

NR 2/2020 (10)

ISSN 2543-7119

# ZAKOPANE<sup>PL</sup>



ZAKOPANE

INFORMATOR DLA MIESZKAŃCÓW MIASTA



ZAKOPANE W MIJAJĄCYM ROKU...



➤ Słowo wstępne Burmistrza Miasta Zakopane (str. 3)

## ➤ W SKRÓCIE

Warsztaty z ochrony zabytków (str. 4) • Jesienne prace porządkowe i pielęgnacyjne (str. 4) • Nowa radna Miasta Zakopane (str. 4) • Fundusze Europejskie w trosce o seniorów (str. 5) • Nowy rodzaj usług opiekuńczych dla seniorów (str. 5) • Zeszłoroczna kwesta (str. 5) • Święto Niepodległości w Zakopanem (str. 6) • Biało-Czerwony trening HANDICAP'u (str. 6) • Montujemy budki lęgowe dla ptaków (str. 7) • 247 nowych drzew w Zakopanem (str. 7) • Sportowa Rywalizacja Szkół (str. 8) • Zgłoś zapotrzebowanie na etykiety z kodami kreskowymi (str. 8) • Dbamy o bezpieczeństwo (str. 8) • Pamiętamy... (str. 8) • Dawna przychodnia na dworcu PKP świeci nowym blaskiem (str. 9) • Informacja Burmistrza Miasta Zakopane na temat planowanych inwestycji w 2021 roku (str. 9)

## ➤ OCHRONA ŚRODOWISKA

Gospodarka odpadami komunalnymi (str. 10) • Zwalczanie Barszczu Sosnowskiego (str. 10) • Azbest (str. 10) • Zadrzewienie na terenie Gminy Miasta Zakopane (str. 11) • Zieleni miejska (str. 12) • Wymiana pieców (str. 13)

## ➤ RADA MIASTA

Stanisław Majerczyk Radny Miasta Zakopane (str. 14)

## ➤ KULTURA

Noc bibliotek (str. 15) • Narodowe czytanie (str. 15) • Zakup nowości wydawniczych do bibliotek – edycja 2020 (str. 15) • Galeria Sztuki Ludowej w Czerwonym Dworze (str. 16) • Świat kolorów Zenona Remiego (str. 17) • Jan Paweł II i Zakopane (str. 18) • Stała ekspozycja malarstwa na szkłe zakopiańskich twórców (str. 19) • Miejska Galeria Sztuki (str. 20) • Nowy produkt – mapa panoramiczna Zakopanego (str. 22) • 9. Festiwal INSPIROWANE GÓRAMI... im. Ewy i Macieja Berbeków (str. 24) • Rok 2020 w kulturze (str. 26)

## ➤ ZABYTKI

Informacje o zabytkach (str. 28)

## ➤ SPRAWY SPOŁECZNE

Informacja o dotacjach (str. 30) • Działania Miasta Zakopane w czasie pandemii koronawirusa (str. 31)

## ➤ SPORT I TURYSTYKA

Otwarty Konkurs Ofert na wsparcie realizacji zadań Gminy w zakresie wspierania i upowszechniania kultury fizycznej i rekreacji w roku 2021 (str. 32) • Prowadzenie ewidencji innych obiektów świadczących usługi hotelarskie i rejestr bazy noclegowej (str. 32) • Rozwój i utrzymanie infrastruktury sportowo-rekreacyjnej (str. 33) • X FIS World Snow Day – Światowy Dzień Śniegu (str. 34) • VIII Puchar Zakopanego Amatorów (str. 36)

## ➤ DROGOWNICTWO I TRANSPORT

Sprawozdanie za 2020 rok (str. 38)

## ➤ ZAGOSPODAROWANIE PRZESTRZENNE

Nowy Plan Zagospodarowania Przestrzennego na Nosalu (str. 39)

## ➤ URZĄD STANU CYWILNEGO

Jubileusz 50-lecia Małżeństwa (str. 40) • Zakopane w statystyce (str. 41)

## ➤ SEWiK:

Kierunek – Oczyszczanie (str. 42)

## ➤ GEOTERMIA PODHAŁAŃSKA

Geotermia się rozwija... (str. 44)

## ➤ PORADNIK MIESZKAŃCA

Nowy rok bez podwyżki podatków (str. 45)

## ➤ ZAKOPIAŃCZYCY DZIAŁAJĄ

Galeria Antoniego Rząsy (str. 46)





**ZAKOPANE**

INFORMATOR  
DLA MIESZKAŃCÓW MIASTA

**WYDAWCA:**

Urząd Miasta Zakopane  
ul. Kościuszki 13  
34-500 Zakopane  
tel. +48 18 20 20 449/-452

**AUTORZY TEKSTÓW:**

Zespół redakcyjny Miasta Zakopane

**AUTORZY ZDJĘĆ:**

Archiwum Miasta Zakopane,  
Piotr Kyc, Stanisław Momot,  
Anna Kaczmarz/Polska Press,  
Paweł Murzyn, Fundacja  
Handicap, Piotr Korczak

**OBRAZ NA OKŁADCE:**

Marta Stasiowska-Walczak

**PROJEKT i DTP:**

lookStudio,  
www.lookstudio.pl

**EGZEMPLARZ**

BEZPŁATNY  
Nakład 8 tys. egz.



**Szanowni Państwo, drodzy Mieszkańcy,**

*N*ończy się ten trudny dla nas wszystkich rok, pełen trosk i zmartwień. Mamy niewielki wpływ na to jak przebiega w naszym kraju pandemia, ale jej skutki dotyczą wszystkich rodzin. Nie oszczędza nikogo. Łączę się z Wami w przeżywaniu tych przykrych emocji, rozumiem jak smutno i ciężko jest tym, których dotknęła ona osobiście. Nie ominęła również mojej rodziny. Przeżyłem ojcowski ból i troskę o bliskich. Nie narażałem również pracowników urzędu miasta i ich rodzin, ale nie każdy to rozumie. To przykre, że w tak trudnym czasie są ludzie, dla których nie ma granicy, za którą się nie przechodzi... Sami to widzieliście.

Dziś to życie pisze scenariusz naszej codzienności. My jednak dokładamy wszelkich starań, aby pomoc docierała do wszystkich potrzebujących, aby nikt nie pozostał sam. Gospodarka została spowolniona, wiele branż nie realizuje swoich usług, sytuacja ekonomiczna przedsiębiorców, wielu rodzin naszego miasta jest trudna. Cierpi na tym również nasz wspólny budżet, budżet naszego miasta.

Mimo trudnej sytuacji, staramy się realizować w mieście te najważniejsze zadania, tak jak Państwo robicie w swoich domach. Wybieramy to, co konieczne, żeby zminimalizować negatywny wpływ pandemii na jakość naszego życia. Podejmujemy działania, rozmawiamy z przedstawicielami rządu, aby przedstawić w jak trudnej sytuacji znaleźli się wszyscy, dla których turystyka jest jedynym źródłem utrzymania, mówimy jak bardzo potrzebne jest znalezienie rozwiązań pozwalających przetrwać ten trudny czas.

Drodzy Państwo,  
bądźmy w tych trudnych chwilach razem. Wzajemne zrozumienie i cierpliwość jest nam wszystkim bardzo potrzebne. Jako wódtarz tego miasta jestem z Wami całym sercem. Ze szczególną troską i nadzieją patrzę w przyszłość. Jestem przekonany, że kiedy już przejdziemy przez ten trudny czas, daj Boże z jak najmniejszymi stratami na zdrowiu i życiu, to wspólnie ze zdwojoną energią będziemy działać, pracować, aby to nasze ukochane Zakopane, tę naszą Małą Ojczyznę rozwijać dla wspólnego dobra. Zbliżają się Święta Bożego Narodzenia. To czas dobra, pokoju i refleksji, Czas spotkania przy rodzinnym stole i wzajemnej życzliwości.

Życzę Państwu zdrowych i spokojnych Świąt Bożego Narodzenia oraz lepszego, spokojnego i bezpiecznego Nowego Roku.

Niech radość z Narodzenia Pana Jezusa zagości w naszych sercach.

Niech zwycięża, wiara, miłość i wzajemny szacunek.

Szczęść Boże.

Leszek Doruła  
Burmistrz Miasta Zakopane wraz z Zastępcami





## Warsztaty z ochrony zabytków

➤ Uczniowie Szkoły Podstawowej nr 7 na Cyrhli w piątek, 9 października br., uczestniczyli w warsztatach na temat ochrony zabytków prowadzonych przez Panią Natalię Skiepmo, Miejskiego Konserwatora Zabytków w Zakopanem. Poznali nie tylko historię kaplicy na Jaszczurówce, ale także obiekty ze swojego sąsiedztwa, wpisane do Gminnej Ewidencji Zabytków, o której istnieniu niektórzy uczniowie dowiedzieli się po raz pierwszy.

## Jesienne prace porządkowe i pielęgnacyjne

➤ W ramach utrzymania zieleni miejskiej trwają prace terenowe, wykonywane przez pracowników gospodarczych Wydziału Ochrony Środowiska m.in. pielęgnacja drzew i krzewów w obrębie ulic na terenie Zakopanego, prace porządkowe na chodnikach i zieleniach oraz na nieruchomościach gminnych (zbieranie odpadów, jesienne grabienie liści).



## Nowa radna Miasta Zakopane

➤ Podczas październikowej sesji Rady Miasta Zakopane odbyło się zaprzysiężenie nowej radnej Anety Bachledy-Curuś, wstępującej na wakujący mandat w okręgu wyborczym nr 1. Aneta Bachleda-Curuś – kandydatka z listy nr 17 KWW „Czas na realizację”, w wyborach przeprowadzonych 21 października 2018 roku uzyskała kolejno największą liczbę głosów, a nie utraciła prawa wybieralności oraz nie zrezygnowała się pierwszeństwa do objęcia mandatu.

Nowa radna ma 42 lata, troje dzieci i jest mężatką. Posiada wykształcenie wyższe ekonomiczne, prowadzi biuro księgowe. Mieszka na Harendzie.



## Fundusze Europejskie w trosce o seniorów

➤ To już ostatnia odsłona tegorocznej kampanii promującej Fundusze Europejskie w Małopolsce. W październiku pod hasłem „Fundusze Europejskie w trosce o seniorów. Tele-Anioł w Małopolsce” poznaliśmy historie pięciu podopiecznych unijnego projektu „Małopolski Tele-Anioł”.

To kolejny etap długofalowej strategii promocyjnej Funduszy Europejskich

realizowanej przez Województwo Małopolskie i zarazem kolejny etap działań promujących rolę, jaką odgrywają środki unijne w walce z COVID-19 w regionie. W maju i wrześniu zrealizowano kampanię pokazującą, jak środki unijne pomogły małopolskim szpitalom i służbom ratowniczym w walce z pandemią, natomiast w lipcu i sierpniu zachęcaliśmy do odkrywania

Małopolski na nowo, czyli prezentowaliśmy atrakcje turystyczne dofinansowane z Funduszy Europejskich.

Na billboardach w całym województwie, plakatach i citylightach zobaczyliśmy podopiecznych projektu „Małopolski Tele-Anioł”. To właśnie środki z Unii Europejskiej umożliwiły stworzenie systemu, który sprawuje opiekę nad osobami nie-

samodzielnymi, chorymi i niepełnosprawnymi. Podczas kampanii poznaliśmy historie kilku z nich. Dzięki niezwykle opasce noszonej na ręce, mogą oni czuć się bezpiecznie 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu.

Kampania jest jednym z elementów długofalowej strategii promocyjnej Funduszy Europejskich realizowanej przez Województwo Małopolskie.

➤ Od połowy października 2020 roku zakopiański MOPS świadczy nowy rodzaj usług opiekuńczych. Do tej pory mieszkańcy Zakopanego mogli skorzystać z usług opiekuńczych (w zakresie podstawowej opieki)

oraz specjalistycznych usług opiekuńczych na podstawie ustawy o ochronie zdrowia psychicznego. Nowy rodzaj usług, który od października jest świadczonych przez MOPS Zakopane to specjalistyczne usługi opiekuńcze, ale dostosowane do szczególnych potrzeb wynikających z rodzaju schorzenia lub niepełnosprawności, świadczone przez osoby ze specjalistycznym przygotowaniem zawodowym. Zadaniem zatrudnionego terapeuty jest pomoc w poprawie komfortu życia osób korzystających ze standardowych usług opiekuńczych. Ten rodzaj usług ma na celu poprawę funkcjonowania osób, które z uwagi na swój

## Nowy rodzaj usług opiekuńczych dla seniorów

zaawansowany wiek lub zły stan zdrowia są coraz mniej sprawne manualnie, są coraz bardziej niechętnie do jakichkolwiek form aktywności i nawet wykonanie najprostszych czynności (np. ubranie się czy zrobienie

herbaty) stanowi coraz większe wyzwanie. Odpowiedni rodzaj zabiegów i ćwiczeń realizowanych w miejscu zamieszkania nie tylko poprawia funkcjonowanie i sprawność seniorów, ale ma też wpływ na poprawę funkcjonowania poszczególnych organów i układów (poprawa pracy serca, oddychania, lepsza praca układu krążenia, lepsze trawienie itd.). Obecnie z tej formy wsparcia pilotażowo korzystają dziennie 4 osoby (w cyklu 1–2 tygodniowym), ale w przypadku pozytywnych wyników tej formy usług i większego zapotrzebowania zakładamy systematyczne zwiększanie ich zakresu.

## Zesłoroczna kwesta

➤ Z uwagi na wyjątkowe warunki epidemiologiczne w kraju, coroczna Kwesta na Rzec Ratowania Zabytkowych Nagrobków w tym roku nie odbyła się. Jest to pierwsza taka sytuacja od początku tej tradycji w Zakopanem, czyli od 1992 roku. Mimo trudnej sytuacji, Towarzystwu Opieki nad Zabytkami – Oddział Podhalański im. St. Witkiewicza za zesłoroczne fundusze z poprzedniej zbiórki udało

wykonać konserwację techniczną i estetyczną 7 nagrobków na Pęksowym Brzyzku: Emilii z Salome Brzozowskiej, Heleny Witwickiej z Kamieńca, Kazimierza Kropiwnickiego, Mariana Hawranka, Zofii Melbechowskiej, Władysława Gerlicza, Władzia Brzegowego. Koszt konserwacji wyniósł 16 900 zł. Prace wykonała dyplomowana konserwatorka Regína Mrowca-Kenar. W miesiącach wiosennych (maj,



czerwiec) prowadzono też systematyczną pielęgnację bezimiennych i opuszczonych mogił. Prace te wykonywała z zaangażowaniem Regina Świerk.

Wszystkim Państwu gorąco dziękujemy za dotychczasowe zaangażowanie, życzliwość i udział przy corocznym kwestowaniu.



## Święto Niepodległości w Zakopanem

➤ Miasto Zakopane uroczystie uczciło Narodowe Święto odzyskania przez Polskę Niepodległości. Początek obchodów miał miejsce przy Kwaterze Legionistów i dotyczył złożenia wiązanki kwiatów przez władze Miasta Zakopane z wiceburmistrz Agnieszką Nowak Gąsienicą i Przewodniczącym Rady Miasta Janem Glucem na czele, władze powiatu tatrzańskiego ze starostą Piotrem Bąkiem na czele, Posła na Sejm RP Andrzeja Guta-Mostowego oraz harcerzy ZHR.



Druga część uroczystości miała miejsce w Sanktuarium Narodowym Matki Bożej Fatimskiej na Krzeptówkach. Po odśpiewaniu Mazurka Dąbrowskiego rozpoczęła się Msza Św. w intencji Ojczyzny, której przewodniczył ks. kustosz Marian Mucha.

– Dawcą wolności jest sam Bóg. Można być zniewolonym politycznie czy ideologicznie, ale zachować wol-

ność w duszy, umyśle i sercu. Dlatego Polacy zawsze nosili wolną Polskę w duszy. Wolność jest darem od Boga, dlatego nie można jej zabić ani w człowieku ani w narodzie – podkreślał w homilii ks. Marian Mucha.

Po Eucharystii uczestnicyłożyli wiązanki kwiatów pod repliką krzyża na Giewoncie.

## Biało-Czerwony trening HANDICAP'u

➤ Fundacja HANDICAP Zakopane w wyjątkowy sposób uczciła 102. rocznicę odzyskania niepodległości. Zamiast planowanego Biegu Sztafet 102 na 102, sportowcy HANDICAP'u spotkali się na uroczystym Biało-Czerwonym Treningu Biegowym.

Dzieci i młodzież z niepełnosprawnością, sparing-partnerzy, wolontariusze i opiekunowie, ubrani w narodowe barwy, mieli za zadanie przebiec z flagą Polski wielokrotność 400 m. Po odśpiewaniu hymnu Polski, sportowcy rozpoczęli bieganie w parach na dystansie 400 m. Wszyscy biegacze przebiegli co najmniej 2400 m, a najszybsi pokonali ponad 8 km. Energii wszystkim dodawała dynamiczna muzyka i upominki wręczane po biegu przez maskotkę TAURON – Sportowego Partnera Fundacji HANDICAP.

Gratulujemy uczestnictwa i determinacji oraz pięknego uczczenia 102. rocznicy odzyskania niepodległości Polski na sportowo.





## Montujemy budki lęgowe dla ptaków

Na terenie Zakopanego zostało zamontowanych 21 budek lęgowych dla ptaków, które skonstruowane zostały według ścisłych zaleceń ornitologicznych.

W budkach lęgowych typu A gnieźdzą się sikory bogatki, mazurki, wróble, muchołówki, sikory modre oraz pleszki, natomiast w budkach typu B głównie szpaki, jednak również chętnie się tam wprowadzają także mniejsze ptaki – sikory, pleszki i mazurki. Budki lęgowe dla ptaków to najprostszy i najskuteczniejszy sposób ich aktywnej ochrony.



Pamiętajmy, że ptaki pełnią wiele pożytecznych funkcji, między innymi chroniąc lasy i sady przed szkodliwymi owadami.



## 247 nowych drzew w Zakopanem



- Na terenie naszego miasta dokonano nasadzeń 247 drzew, w tym 228 drzew żywopłotowych. Drzewa soliterowe i żywopłotowe nasadzono w następujących lokalizacjach:
- ul. Chramcówki – jarząb mączny 'Magnifica', sosna limba, buk pospolity 'Purpurea',
  - ul. Weteranów Wojny – sosna zwyczajna, sosna limba, grab pospolity,
  - Aleje 3-go Maja – klon jawor 'Rotterdam', głóg pośredni 'Paul's Scarlet',
  - ul. Jagiellońska – świerk kłujący srebrny,
  - ul. Krupówki – grab pospolity 'Frans Fontaine',
  - skwer Korzeniowskiego przy ul. Sienkiewicza – wiśnia osobliwa 'Umbraculifera',
  - os. Słoneczna – lipa drobnolistna 'Rancho'.

Nasadzenia stanowią rekompensatę przyrodniczą za usuwane w tym roku drzewa zagrażające bezpieczeństwu osób i mienia oraz za drzewa złamane lub wyrwane na skutek wiatru halnego i okiści śniegowej.





## Sportowa Rywalizacja Szkół

Jak co roku została podsumowana Sportowa Rywalizacja Szkół Powiatu Tatrzańskiego. Ze względu na panujące warunki epidemiologiczne, uroczysta Gala niestety nie mogła się odbyć. Serdeczne podziękowania należą się dyrektorom szkół, nauczycielom i rodzicom za ich codzienną pracę i zaangażowanie, za zachęcanie swoich dzieci do aktywności, za wspieranie ich w tej pracy, aktywności i doskonaleniu swoich umiejętności.

Wiceburmistrz Agnieszka Nowak-Gąsienica serdecznie pogratulowała

uzyskanych wyników i wyraziła nadzieję, że już wkrótce będziemy mogli powrócić do organizowania zajęć i zawodów sportowych.

W Igrzyskach Dzieci zwyciężyła Szkoła Podstawowa nr 3. Na podium znalazły się również SP 10 ZSMS Zakopane oraz SP Kościelisko.

W Igrzyskach Młodzieży Szkolnej zwyciężyła SP 10 ZSMS Zakopane. Na podium znalazły się SP3 i SP5 w Zakopanem.

W Liceliadzie zwyciężyło Liceum Ogólnokształcące w Zakopanem. Na podium znaleźli się jeszcze ZSHT oraz ZSB.

## Zgłoś zapotrzebowanie na etykiety z kodami kreskowymi

Szanowni Państwo, w związku z aktualną sytuacją epidemiologiczną spowodowaną COVID-19 prosimy o zamawianie kodów na pojemniki na odpady w następujący sposób:

- wypełniając druk dostępny na stronie [www.zakopane.pl](http://www.zakopane.pl)
- zgłaszając telefonicznie: 18 202 56 34, 18 202 56 38, 18 202 56 27
- mailowo pod adresami: [mrataj@zakopane.eu](mailto:mrataj@zakopane.eu) lub [rgrzaslewicz@zakopane.eu](mailto:rgrzaslewicz@zakopane.eu)

Wygenerowane kody zostaną Państwu przesłane pocztą. Za utrudnienia przepraszamy.

## Dbamy o bezpieczeństwo

W celu poprawy bezpieczeństwa ruchu drogowego na terenie Zakopanego zostały zamontowane radarowe wyświetlacze prędkości.

Ich zadaniem jest informowanie o aktualnej prędkości pojazdów. Ponadto tablice służą będą do analizy natężenia ruchu.



## Pamiętamy...

Przedstawiciele rodziny, władz Zakopanego i powiatu tatrzańskiego oraz żołnierze 21. Brygady Strzelców Podhalańskich uczcili 147. rocznicę urodzin Andrzeja Galicy oraz pamięć dr. Wincentego Galicy, składając kwiaty i znicze na grobach zasłużonych.





## Dawna przychodnia na dworcu PKP świeci nowym blaskiem



➤ 17 listopada br. dokonano odbioru budynku dawnej przychodni. Obiekt zyskał nowy blask i czeka na aranżację pomieszczeń, w których znajdą się w pierwszej kolejności Centrum Informacji Turystycznej, a następnie pomieszczenia wystawiennicze i sala klubowa.

Projekt „Modernizacja zabytkowych budynków dworca PKP w Zakopanem na cele gospodarcze i kulturalne” jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014–2020.

Koszt robót budowlanych: 7 301 098,17 zł.

## Informacja Burmistrza Miasta Zakopane na temat planowanych inwestycji w 2021 roku

➤ Kończący się 2020 rok upłynął pod znakiem pandemii koronawirusa, która położyła się cieniem na gospodarce całej Polski. Pomimo trudności, w naszym mieście zrobiliśmy jednak wszystko, aby zrealizować ważne dla mieszkańców i turystów inwestycje.

Dobiega końca remont budynków dworca PKP. Oddaliśmy do użytku pomieszczenia związane z obsługą ruchu. W kolejnych krokach uruchamiamy będziemy przestrzenie komercyjne – restaurację i kawiarnię oraz kulturalne, takie jak mediateka. Koszt inwestycji wyniesie ok. 40 mln zł, z czego 15 mln pochodzi z budżetu Miasta Zakopane.

Zrealizowaliśmy ważną inwestycję na ul. Króle, rozpoczęliśmy budowę terenu rekreacyjnego na Górnej Równi Krupowej oraz boiska sportowego przy Szkole Podstawowej nr 2. Wykonywaliśmy również bieżące remonty, zgłaszane przez mieszkańców.

W nadchodzący rok spoglądamy z niepokojem, ale jednocześnie nadzieją na poprawę sytuacji i ambitnymi planami, które chcemy zrealizować w odpowiedzi na oczekiwania mieszkańców i turystów.

W najważniejszą fazę robót budowlanych wejdzie Centrum Komunikacyjne. W 2021 roku na tę inwestycję chcemy przeznaczyć 15 mln złotych pochodzących z budżetu miasta. W ramach projektu wybudowany zostanie parking wielopoziomowy, zmodernizowane zostanie rondo zlokalizowane przez dworcem oraz jego brama wejściowa. Powstaną również nowe place manewrowe ze stanowiskami odjazdowymi komunikacji lokalnej i dalekobieżnej.

W przyszłym roku zakończy się etap projektowania i uzgodnień ronda na skrzyżowaniu ulic Chałubińskiego i Zamoyskiego. Nowe rondo na tym ważnym skrzyżowa-

niu znacząco poprawi bezpieczeństwo kierowców i pieszych.

Po uzyskaniu dofinansowania z FDS rozpoczną się wyczekiwane przez mieszkańców modernizacja ulicy Za Strugiem, która również zyska nowe odwodnienie oraz realizowana wspólnie ze Starostwem Powiatowym budowa skrzyżowania ulic Oswada Balzera i Chłabówka Górna.

Trwają prace projektowe dotyczące modernizacji drogi Furmanowa – Ciągłówka. W przyszłym roku na inwestycję przeznaczymy 1 mln 200 tys. zł – droga zyska nowe odwodnienie, co pozwoli w przyszłości na udrożnienie przejazdu z Furmanowej do Zakopanego. W 2021 roku zakończy się również pierwszy etap prac projektowych koniecznych do przebudowy drogi Hrubie Wyżne/Hrubie Niżne.

Wyremontowany zostanie odcinek ulicy Ks. Stolarczyka oraz ulica Przewodnika Józefa Krzeptowskiego, na której modernizację uzyskaliśmy dotację z Funduszu Dróg Samorządowych.

Równoległe z budową dwóch rond na wjeździe do Zakopanego, która realizowana będzie przez Generalną Dyрекcję Dróg Krajowych i Autostrad, rozpocznie się pierwszy etap budowy parkingu zaporowego na Spyrkówce. Teren zlokalizowany w sąsiedztwie torów kolejowych zostanie utwardzony oraz przygotowany pod drugą część inwestycji, którą planujemy zakończyć w 2022 roku.

Podobnie jak w poprzednich latach, na bieżąco przeprowadzane będą również konieczne remonty dróg na obrzeżach miasta. Na ten cel planujemy w przyszłym roku wydatkować 2 mln złotych.

Koszt planowanych inwestycji wyniesie ok. 50 mln.



## Gospodarka odpadami komunalnymi

➤ Burmistrz Miasta Zakopane informuje, że z dniem 1 sierpnia 2020 roku Gmina Miasto Zakopane wprowadziła ustawową obowiązkową dla wszystkich gmin w Polsce segregację odpadów komunalnych. Analizy wykazują, że ilość selektywnie zebranych odpadów wzrosła. Pomimo podwyżki opłat za odpady w przeliczeniu na 1 mieszkańca, jest to ciągle jedna z najniższych stawek w regionie.

Dziękujemy za sukcesywne wdrażanie selektywnej zbiórki, jednocześnie zachęcamy właścicieli nieruchomości do podejmowania działań zmierzających do zwiększania poziomu segregacji.

Prosimy również właścicieli nieruchomości, którzy jeszcze nie zdążyli złożyć nowych deklaracji o wysokości opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi, o jak najszybsze ich złożenie.

Wszelkie informacje jak i wzór deklaracji dostępne są na stronie internetowej: <https://www.zakopane.pl/segregacja-odpadow>. Jednocześnie informujemy, że stawki za odbiór odpadów w 2021 roku nie uległy zmianie i pozostają jednymi z najniższych w regionie.



## Azbest

➤ W roku bieżącym zakończono akcję dofinansowania prac polegających na załadunku, transporcie i unieszkodliwianiu odpadów budowlanych zawierających azbest z terenu Zakopanego. Podczas tegorocznej akcji zebrano łącznie 61,10 Mg odpadów azbestowych.

Mieszkańców, którzy planują wymianę pokryć dachowych z azbestem w 2021 roku zapraszamy do składania wniosków na dofinansowanie w przyszłym roku.

Wnioski przyjmowane są do 30 sierpnia każdego roku.

Regulamin oraz druki niezbędne do otrzymania dofinansowania dostępne są w siedzibie Urzędu Miasta Zakopane oraz na stronie internetowej Urzędu. Komplet dokumentów należy złożyć na dzienniku podawczym w siedzibie Urzędu Miasta Zakopane lub przesłać pocztą tradycyjną.

Dodatkowe informacje uzyskać można w Wydziale Ochrony Środowiska UMZ, tel. 18 20 20 474 lub mailowo: [a.mazur@zakopane.eu](mailto:a.mazur@zakopane.eu).

## Zwalczanie Barszczu Sosnowskiego

➤ Wydział Ochrony Środowiska Urzędu Miasta Zakopane informuje, że na terenie miasta Zakopane w ramach programu priorytetowego pn. 'Likwidacja Barszczu Sosnowskiego na terenie województwa małopolskiego', w tym na terenie Gminy Miasto Zakopane – dotacja z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska w Krakowie, zakończono trzeci etap prac polegających na zwalczaniu roślin barszczu Sosnowskiego na obszarze 5,76 ha.





# Zadrzewienie na terenie Gminy Miasta Zakopane

W ramach utrzymywania zadrzewienia gminnego w br. wykonano prace pielęgnacyjne w obrębie 83 szt. koron drzew, w tym założono 37 szt. wiązań linowych w ramach mechanicznego wzmocnienia koron drzew, odsłonięto 1163 mb. i 180 el. drogowych w ramach skrajni drogowej, usunięto 95 szt. drzew zagrażających oraz wyremontowano zabezpieczenia ok. 50 szt. młodych nasadzeń drzew zlokalizowanych na terenie miasta Zakopane. W grudniu br. na wnioski mieszkańców planowana jest kontynuacja prac pielęgnacyjnych w obrębie zadrzewienia gminnego. Do końca br. 117 szt. drzew gminnych zostanie

poddanych szczegółowym badaniom – ekspertyzie dendrologicznej (prześwietlenie wnętrza pnia przy użyciu tomografu komputerowego i wykonanie testu obciążeniowego). Prace te mają na celu zapewnić bezpieczeństwo użytkownikom: ruchu drogowego, parków, skwerów i osiedli na terenie naszej gminy.

W ramach kompensacji przyrodniczej za usuwane zagrażające drzewa gminne w br. na nieruchomościach gminnych i w pasach drogowych dróg publicznych gminnych nasadzono 305 szt. drzew (w tym 228 szt. drzew żywopłotowych) następujących gatunków: klon jawor odm. 'Rotterdam', buk pospolity

odm. 'Dawyck' i 'Purpurea', jarząb mączny odm. 'Magnifica' i jarząb pospolity, jesion wyniosły, grab pospolity odm. 'Frans Fontaine', sosna limba i zwyczajna, lipa drobnolistna odm. 'Rancho', głóg pośredni odm. 'Paul's Scarlet', wiśnia osobliwa odm. 'Umbraculifera', świerk serbski, klon zwyczajny odm. 'Eurostar'. Przy doborze gatunków drzew znaczenie ma lokalizacja, dlatego w ulicach planowane są głównie drzewa alejowe w odmianach, dobrze radzące sobie z zasoleniem i zanieczyszczeniem powietrza oraz wytwarzające niewielkie korony, natomiast w parkach sadzone są przeważnie drzewa z gatunków rodzimych osiągające duże rozmiary.



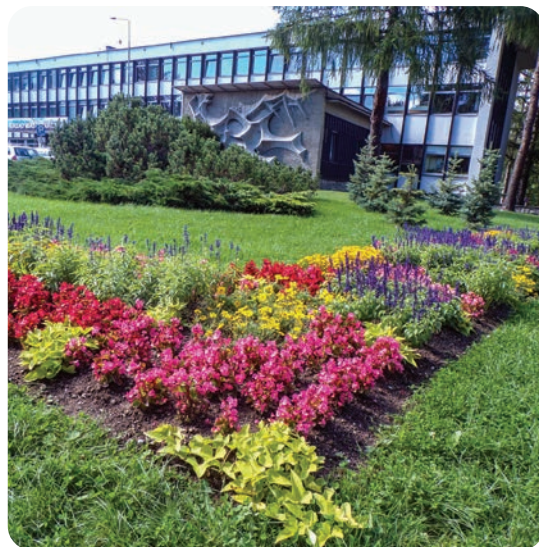


## Zieleń miejska

➤ W ramach utrzymania zieleni miejskiej w br. w trosce o poprawę czystego powietrza i zasoby przyrody Gmina Miasto Zakopane wprowadziła pilotażowy program ograniczenia koszenia trawników i zrezygnowała z grabienia jesiennego trawników na nieruchomościach gminnych o powierzchni ok. 17 512 m<sup>2</sup>. Natomiast w parkach, skwerach i na osiedlach pod krzewami i na rabatach bylinowych pozostawione zostaną stopy liści, w których schronienie znajdzie dzika fauna. Dla zwiększenia bioróżnorodności, wzdłuż głównych ciągów komunikacyjnych tj.: ul. Kościuszki, Aleje 3-go Maja, Mrowce i na Spyrkówce założono nowe rabaty naturalistyczne. Dla zapewnienia bezpiecznego przemieszczania się i hibernowania dzikiej fauny nasadzone nowe drzewa i krzewy tworzące żywopłoty zapewniające zwierzętom bezpieczne miejsce do schronienia. Na pniach drzew gminnych w Parku Miejskim i Parku im. Kaczyńskiego w ramach prac pielęgnacyjnych zostaną zamontowane budki lęgowe dla ptaków w liczbie 20 szt., a szkołom zostaną przekazane w najbliższym czasie hoteliki dla owadów w ilości 7 szt. Powyższe działania pomogą przetrwać zimę ptakom, jeżom i owadom, a materia organiczna z liści dostarczy glebie cennych składników organicznych utrzymując wilgotność i ochroni korzenie krzewów i bylin przez przemarzaniem.

W zakresie działań ekologicznych w br. przygotowano podłoża pod łąki kwietne przy ul. Sienkiewicza i ul. Weteranów Wojny, które w przyszłym roku przyczynią się do poprawy jakości powietrza w tym miejscu i zwiększenia bioróżnorodności.

Na rabatach ziemnych latem utworzono kompozycje kwiatowe wabiące różne owady, a jesienią w tych samych miejscach posadzono cebule kwiatów wiosennych. W br. donice betonowe głównie na osiedlach przekazano mieszkańcom do adopcji.





# Wymiana pieców

Jednym z priorytetów trwającej kadencji Burmistrza Miasta Zakopane Leszka Doruli są intensywne działania w zakresie ochrony powietrza, ze szczególnym naciskiem na pozyskanie środków na wymianę nieefektywnych źródeł ciepła.

Dzięki dotacjom mieszkańcy Zakopanego mają możliwość dofinansowania wymiany starego nieekologicznego źródła ciepła na nowoczesne ogrzewanie geotermalne, gazowe, pompy ciepła, kotły na pelet i ekogroszek spełniające najwyższe standardy ekoprojektu.

W poniższej tabelce przedstawiamy liczbę zlikwidowanych starych palenisk węglowych od 2013 roku.

| Rok                      | Liczba zlikwidowanych starych palenisk węglowych |
|--------------------------|--------------------------------------------------|
| 2013                     | 6                                                |
| 2014                     | 6                                                |
| <b>2015</b>              | <b>15</b>                                        |
| <b>2016</b>              | <b>33</b>                                        |
| <b>2017</b>              | <b>35</b>                                        |
| <b>2018</b>              | <b>95</b>                                        |
| <b>2019</b>              | <b>197</b>                                       |
| <b>do listopada 2020</b> | <b>155</b>                                       |
| <b>SUMA</b>              | <b>542</b>                                       |

W 2019 roku mieszkańcy otrzymali łącznie 2 069 153 zł, z czego 2 058 595 zł zostało dofinansowane ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego (RPO). Do listopada 2020 roku mieszkańcy otrzymali łącznie 1 867 297 zł, z czego 1 859 807 zł zostało dofinansowane z RPO.

W trakcie trwania kadencji burmistrza Leszka Doruli od 2015 roku

do listopada 2020 roku zlikwidowano 530 pieców, tzw. „kopciuchów”. Dla porównania w latach poprzednich, tj. 2013 i 2014 roku zlikwidowano jedynie 12 starych pieców. Dzięki temu przekroczenia stężenia PM10 w powietrzu spadło z 66 dni w roku 2008 do poniżej 30 dni w 2019 roku.

Kontynuując działania mające na celu poprawę jakości powietrza informujemy, że w dalszym ciągu trwa program wymiany kotłów węglowych na ekologiczne źródła ogrzewania (geotermia, gaz, pompy ciepła, pelet, ekogroszek), w którym kwota dofinansowania może wynieść do 14 000 zł.

Regulamin oraz druki niezbędne do otrzymania dofinansowania dostępne są w siedzibie Urzędu Miasta Zakopane, ul. Kościuszki 13 oraz na stronie internetowej Urzędu [www.zakopane.pl](http://www.zakopane.pl).

Komplet dokumentów należy złożyć na dzienniku podawczym w sie-

dzibie Urzędu Miasta Zakopane lub przesłać pocztą tradycyjną. Dodatkowe informacje na temat dotacji można uzyskać pod numerem telefonu: 18 202 04 97 lub na stronie internetowej <https://www.zakopane.pl/piece>.





# Stanisław Majerczyk Radny Miasta Zakopane

➤ Przychodzi mi dziś wspomnieć mojego serdecznego Kolegę, Radnego, Człowieka, którego miałem przyjemność znać – Staszka, Stanisława Majerczyka.

Stanisław Majerczyk był Radnym Zakopanego poprzedniej VII i obecnej VIII kadencji. Mandat radnego uzyskał w okręgu Cyrhla z ramienia Tatrzańskiego Klubu Niezależnych,

a ostatnio KKW – Czas na Realizację. W obecnej kadencji był zastępcą przewodniczącego Komisji Sportu oraz Komisji Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska, członkiem czterech komisji w Radzie Miasta Zakopane, delegatem do kongresu Związku Euroregion „Tatry”.

W swojej działalności godnie reprezentował mieszkańców mając

zawsze na względzie ich sprawy. Był blisko ludzi, których umiał słuchać, przekonywać do wspólnych działań w interesie lokalnej społeczności.

Zawsze starał się spokojnym dialogiem rozwiązywać problemy. Do każdego podchodził z uśmiechem i szacunkiem. Nikogo nie traktował jako przeciwnika, ale jako partnera do rozmowy, która ma doprowadzić do wypracowania dobrego rozwiązania.

Nigdy nie żałował czasu na sprawy społeczne. Spośród Radnych był tym, który najczęściej był widziany w Urzędzie Miasta Zakopane, gdzie czy to sam czy wspólnie z mieszkańcami starał się rozwiązywać lokalne problemy.

Mówi się, że nie ma ludzi niezapamiętywalnych, ale Staszka będzie bardzo trudno zastąpić.

Będzie nam Ciebie Staszku brakowało.

Żegnaj Serdeczny Kolego.

Jan Gluc



Stanisław Majerczyk zmarł 3 września 2020 roku. W ostatniej drodze na olczański cmentarz towarzyszyli Mu: rodzina, przyjaciele, koledzy z Rady Miasta, władze miasta i powiatu.

## Szanowni Państwo, Mieszkańcy Zakopanego, Szanowni Goście!

➤ Zbliżający się okres Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku są okazją do złożenia Państwu najserdeczniejszych życzeń.

Doskonale zdajemy sobie sprawę z tego, jak trudny był dla Państwa, dla nas wszystkich, mijający rok. Z powodu pandemii byliście pozbawieni w części lub całkowicie źródeł dochodów, cierpiały Wasze Rodziny i Wy. Mieliliście ograniczone możliwości zaspokajania swych potrzeb, pracy, wypoczynku, realizacji swych pasji. Dobro Miasta, jego Mieszkańców, odwiedzających nas Gości zawsze

nam Radnym leżało na sercu i w miarę naszych możliwości podejmowaliśmy inicjatywy, aby te trudne chwile były jak najmniej uciążliwe, czego świadectwem są bardzo częste jak na czasy pandemii zwoływane sesje, podejmowane uchwały i rezolucje, jak choćby ostatnio w sprawie zniesienia obostrzeń dotyczących szeroko rozumianej branży turystycznej.

Życzymy Państwu na nadchodzące Święta i Nowy 2021 Rok zdrowia i wszelkiej pomyślności. Niech ten czas będzie dla Was czasem radości, przepiętnym spokojem, miłością i rodzinnym ciepłem. Niech wszelkie troski odejdą w zapomnienie, niech spełnią się Wasze marzenia i plany.

Przewodniczący Rada Miasta  
i Radni Miasta Zakopane



Ministerstwo  
**Kultury**  
i Dziedzictwa  
Narodowego.



**BIBLIOTEKA  
NARODOWA**



**NARODOWY  
PROGRAM  
ROZWOJU  
CZYTELNICTWA**

► Hasło tegorocznej edycji Nocy Bibliotek – „Klimat na czytanie” – miało na celu pokazanie, że mimo ograniczonych możliwości udziału w innych formach kultury i życia społecznego, zawsze jest **dobry czas na czytanie**. Wypożyczanie i dzielenie się zasobami – książkami, wiedzą, umiejętnościami w przyjaznej przestrzeni jaką jest biblioteka, jest nie tylko szansą na udostępnienie czytelnikom w lekturze wsparcia, ale również dbaniem o dobrostan ludzi oraz ochronę klimatu. Noc Bibliotek to wielkie święto bibliotek i czytania – ogólnopolska akcja w niekonwencjonalny sposób zachęcająca do korzystania z zasobów bi-

bliotek jako najbardziej otwartych i dostępnych instytucji kultury z ofertą dla osób w każdym wieku, miejsc wspólnych, łączących ludzi, lokalnych centrów żywej kultury i edukacji.

## Noc bibliotek



W związku z panującą sytuacją epidemiologiczną w tym roku Noc Bibliotek odbyła się online. Miejska Biblioteka Publiczna w Zakopanem przygotowała z tej okazji warsztaty „W świecie pszczoł” na podstawie książki „Pszczoly” autorstwa Piotra Sochy. Podczas zajęć dzieci dowiedziały się kiedy pszczoły pojawiły się na świecie, jak żyją, a także jak można zasadzić kwiat miododajny. Warsztaty można obejrzeć na kanale YouTube biblioteki.

ZAKOPANE.PL

15

INFORMATOR DLA MIESZKAŃCÓW MIASTA NR 2/2020 (10)

## Narodowe czytanie

► 5 września br. po raz dziewiąty odbyło się Narodowe Czytanie klasyki polskiej literatury, organizowane z inicjatywy Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej. Lekturą tegorocznej edycji była „Balladyna” Juliusza Słowackiego. Tym razem Narodowe Czytanie w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Zakopanem odbyło się on-line, a w bohaterów „Balladyny” wcielili się bibliotekarze.

„Balladyna” to wybitne dzieło polskiego romantyzmu. Dramat został ukończony w grudniu 1834 roku, a wydany pięć lat później w Paryżu. Poeta połączył w tym utworze realizm i fantastykę, koncentrując się na analizie postaw i czynów bohaterów. Osadzona na tle baśniowych dziejów opowieść o dwóch siostrach – Balladynie i Alinie – stała się bardzo popularna. Wywarła duży wpływ na muzykę, malarstwo czy rzeźbę, a na przestrzeni lat powstały jej liczne inscenizacje.

Akcja „Narodowe Czytanie” organizowana jest przez Prezydenta RP od 2012 roku. Została zainicjowana wspólną lekturą „Pana Tadeusza” Adama Mickiewicza. W 2013 roku w całej Polsce odbyło się czytanie dzieł Aleksandra Fredry, a podczas następnych edycji przeczytano kolejno: Trylogię Henryka Sienkiewicza oraz „Lalkę” Bolesława Prusa. W 2016 roku Andrzej Duda i Agata Kornhauser-Duda rozpoczęli Narodowe Czytanie „Quo vadis” Henryka Sienkiewicza w warszawskim Ogrodzie Saskim. W 2017 roku lekturą Narodowego Czytania było „Wesele” Stanisława Wyspiańskiego, a w 2019 Nowele polskie. Ponadto, Para Prezydencka polecała do czytania przez cały rok 44 teksty Antologii Niepodległości. Czytanie zostało nazwane „narodowym”, aby podkreślić jego powszechny i egalitarny charakter. Podstawowym celem przedsięwzięcia jest popularyzacja czytelnictwa, zwrócenie uwagi na potrzebę dbałości o polszczyznę oraz wzmocnienie poczucia wspólnej tożsamości.

## Zakup nowości wydawniczych do bibliotek – edycja 2020

► Miejska Biblioteka Publiczna im. Stefana Żeromskiego w Zakopanem realizuje zadania w ramach Programu Wieloletniego „Narodowy Program Rozwoju Czytelnictwa” – „Zakup nowości wydawniczych do bibliotek publicznych” Priorytet 1 ze środków finansowych Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego do bibliotek publicznych.

Celem programu jest wzmocnienie atrakcyjności oferty bibliotek poprzez zwiększenie udziału nowości wydawniczych w zbiorach, wzrost dostępności książek, czasopism, multimedialnych, wydawnictw nutowych i kartograficznych w zbiorach bibliotek publicznych.

Dzięki temu programowi biblioteka pozyskała dodatkowe środki finansowe na wzbogacenie księgozbioru biblioteki oraz jej filii. Dotacja na zakup nowości w 2020 roku wyniosła 13 000 zł.



DZIAŁALNOŚĆ ZAKOPIAŃSKIEGO CENTRUM KULTURY

# Galeria Sztuki Ludowej w Czerwonym Dworze

**ZAKOPANE**

ZAKOPIAŃSKIE CENTRUM KULTURY

► Galeria Sztuki Ludowej w Centrum Kultury Rodzimej w willi Czerwony Dwór działa już dwa lata i cieszy się nieślabnącym powodzeniem i zainteresowaniem nie tylko turystów, ale także mieszkańców Zakopanego i Podhala. Daje bowiem gwarancję zakupu wyrobów autentycznych, wytwarzanych na Podhalu. To także wyraz troski o materialne i niematerialne dziedzictwo kulturowe Zakopanego i Podhala.

W tym trudnym okresie, kiedy nie możemy udostępnić podwojów Czerwonego Dworu do zwiedzania,

wychodząc naprzeciw oczekiwaniom wielu osób, proponujemy Państwu możliwość zakupu rękodzieła i sztuki Podhala po wcześniejszym umówieniu spotkania (telefonicznym lub mailowym) z pracownikami Galerii. W tym celu utworzyliśmy specjalną zakładkę na stronie internetowej

(<https://www.zakopane.pl/czerwony-dwor/sprzedaz-w-galerii>), gdzie możecie zapoznać się Państwo z naszą bogatą ofertą.

Liczba twórców, którzy wystawiają swe prace oraz przekazują do sprzedaży w chwili obecnej, to ponad 60 osób. Istotny jest fakt, że osoby zainteresowane mogą znaleźć tu wyroby na każdą kieszeń począwszy od 12 złotych, a skończywszy na wyrobach artystycznych poszukiwanych przez koneserów o znacznie większej wartości.

Warto podkreślić, że jest to jedyne miejsce w Zakopanem, gdzie zakupić można rękodzieło i sztukę Podhala. Jest to tym bardziej istotne, że znacząca większość z twórców nie prowadzi działalności gospodarczej, swoje prace wykonuje w zaciszu swych domostw, są to prace jednostkowe, indywidualne, najczęściej niepowtarzalne.

Prezentowane przedmioty wzbudzają duże zainteresowanie i dzięki objaśnieniom pracowników Centrum Kultury Rodzimej turyści zapoznają się ze specyfiką sztuki Podhala. W następstwie są także w stanie rozróżnić lokalne rękodzieło od wyrobów produkowanych masowo.



Oferta galerii dostępna on-line: [www.zakopane.pl/sprzedaz-w-galerii](http://www.zakopane.pl/sprzedaz-w-galerii).  
Więcej informacji: tel. 661 601 651, [czerwonydwor@zck.com.pl](mailto:czerwonydwor@zck.com.pl)



➤ Są w Zakopanem ludzie nie-  
zwykli. Przechodzimy często  
obok ich dzieł, obok samych  
postaci nie dostrzegając ich wkładu  
pracy i twórczości w otaczającą nas  
rzeczywistość. Z pewnością należy do  
nich Zenon Andrzej Remi. Architekt  
urodzony w Nowym Sączu. W słynnej  
rodzinie osób, od pokoleń tworzą-  
cych w tym pięknym zawodzie. Prze-  
glądając rodzinne archiwa, zdjęcia,  
dochodzimy do początku XIX wieku.

Zenon A. Remi ukończył studia  
na Wydziale Architektury Politechni-  
ki Krakowskiej uzyskując dyplom  
w 1969 roku. Już w 1970 zamieszkał  
w Zakopanem. Pracownia Projekto-  
wa PBO Podhale, Muzeum Tatrzań-  
skie, Pracownia Urbanistyczna WBP,  
Pracownia „ARCHPLAT” Stowarzy-  
szenia Architektów Polskich – to ko-  
lejne etapy pracy zawodowej Zenona  
A. Remiego w Zakopanem, które do-  
prowadziły do otwarcia własnej Au-



torskiej Pracowni Architektonicznej  
„JAR” (1993) działającej do dziś, kiedy  
to znany architekt i artysta zakopiań-  
ski obchodzi jubileusz 50-lecia pra-  
cy twórczej.

Pół wieku przy desce kreślarskiej  
zaowocowało nie tylko wieloma re-  
alizacjami projektów, ale także na-  
gradami i wyróżnieniami, z których  
sam architekt najbardziej ceni sobie  
wyróżnienie w konkursie SARP Na-  
groda Roku – 1991 za szalas „Skoru-  
sa” Zofii Karpiel-Bułecki pod Lipka-  
mi w Zakopanem, który z czasem stał  
się miejscem spotkań, miejscem zna-  
czącym w życiu wielu osób nie tylko  
z Zakopanego. Działalność zawodowa  
to jednak jedynie fragment twórcze-  
go życia Zenona A. Remiego.

Centrum Kultury Rodzimej w willi  
Czerwony Dwór zaprasza na niezwy-

## Świat kolorów Zenona Remiego

klą wystawę akwarel znanego ar-  
chitekta. Rysunek i akwarela to jego  
pasja, której oddaje się z zamiłowa-  
niem, w ciepły sposób utrwalać ar-  
chitekturę rodzimą, ale także tę z in-  
nych zakątków świata, które dane  
mu było zobaczyć. Rodzinny budy-  
nek domu w Nowym Sączu jest nie  
tylko pięknie przedstawioną bryłą ar-  
chitektoniczną, ale stanowi pretekst  
do rozważań, czym był i jest rodzinny  
dom i jego historia

Zakopane i Podhale stało się dru-  
gim domem Artysty. Wrośnięty w kra-  
jobraz zatrzymuje nie tylko szalasy  
na polanie Szymkówka w Bukowinie  
Tatrzańskiej, ale także otulone śnie-  
giem kapliczki czy pędzące po śnie-  
gu sanie, w których zaznaczono je-  
dynie zarysy gór. Bo też trudno się  
doszukiwać postaci na akwarelach  
Remiego. Jeśli się pojawiają, to jako  
element całości, mający pokazać ma-  
jestat gór, na tym m.in. polega sub-  
telność akwarel Remiego. Delikatna  
kolorystyka, delikatny rysunek detali  
sprawiają, że człowiek zostaje ukaza-  
ny właśnie przez nie, nie wprost.

Różnorodność akwarel, jakie mo-  
żemy zobaczyć na wystawie w willi  
Czerwony Dwór jest zadziwiająca.

Odrębny temat stanowią reminiscen-  
cje z podróży, tych bliższych i tych  
w odległe krańce Europy i świa-  
ta, czym innym są barwne ilustracje  
książek dla dzieci.

Kolejna pasja Zenona Andrzeja  
Remiego to kartki świąteczne. Ryso-  
wane i malowane co roku dla znajo-  
mym, przyjaciół, instytucji. Na wy-  
stawie w Czerwonym Dworze prezen-  
towana jest jedynie niewielka część  
z ponad czterech tysięcy małych dzieł  
sztuki, stworzonych z potrzeby serca.  
Bardzo osobistych, wyceylowanych,  
gdzie każde muśnięcie pędzlem kreu-  
je atmosferę radości i tajemnicy.

Czerwony Dwór położony jest tuż  
obok osiedla Kasprusie, zaprojekto-  
wanego przez Zenona A. Remiego.  
Oglądając piękną i bogatą wystawę  
akwarel nie sposób nie zauważyć  
jak bardzo pracowitym i płodnym  
twórcą jest Zenon Remi. Przecież,  
jak w 1972 roku powiedział Władysław  
Hasior: „Poza obowiązkami za-  
wodowymi uprawia rysunek i malarstwo akware-  
lowe, wierząc, że nie jest to zajęcie cał-  
kiem marginesowe w jego zawodzie”.

Wystawa czynna od 11 grudnia  
2020 do 19 marca 2021 roku.





# Jan Paweł II i Zakopane

► W październiku i listopadzie Centrum Kultury Rodzimej w willi Czerwony Dwór zaprosiło do oglądnięcia wystawy fotografii Pawła Murzyna „Jan Paweł II i Zakopane”. Dobiegają końca obchody 100. rocznicy urodzin Największego z Polaków. 16 października minęło 42 lata od czasu powołania kardynała Karola Wojtyły na Stolicę Piotrową. Z tej okazji przypominamy najważniejsze wydarzenie, jakim była niezapomniana wizyta Ojca Świętego w Zakopanem w 1997 roku oraz spotkania z Janem Pawłem II w Watykanie. Na wystawie prezentowane są zdjęcia znane i rozpoznawalne, ale także unikalne, robione aparatem analogowym, zapisane na filmach, które przeleżały w archiwum Autora i nie były dotychczas publikowane. Urodzony 6 czerwca 1954 roku, przewodnik i pracownik Polskich Kolei Linowych, właśnie w dniu

swoich urodzin w 1997 roku otrzymał od Jana Pawła II na Kasprowym Wierchu różaniec, który towarzyszy mu po dziś dzień.

Paweł Murzyn, wraz z przewodnikiem tatrzańskim Tomaszem Wojciechowskim po raz pierwszy powiesili flagi na Giewoncie przed przyjazdem Jana Pawła II do Zakopanego. Chociaż po wpisaniu krzyża na listę za-

bytków stało się to niemożliwe, to zanoszą symbolicznie co roku, kładąc u stóp Krzyża, o którym Ojciec Święty powiedział: „Dzisiaj dziękowałem Bogu za to, że wasi przodkowie na Giewoncie wzniesli krzyż. Ten krzyż patrzy na całą Polskę, od Tatr aż do Bałtyku, ten krzyż mówi całej Polsce: *Sursum corda!* – „W górę serca!”. Trzeba, ażeby cała Polska, od Bałtyku aż po Tatry, patrząc w stronę krzyża na Giewoncie, słyszała i powtarzała: *Sursum corda!* – „W górę serca!”. Amen”.

Zdjęciom Pawła Murzyna towarzyszą fragmenty homilii wygłoszonych przez Ojca Świętego w Zakopanem, zobaczyć można także flagę papieską, która zawisła na krzyżu na Giewoncie tuż przed przyjazdem Jana Pawła II do naszego miasta.

W związku z pandemią wystawę można oglądać on-line, a towarzyszą jej wspomnienia tych niezapomnianych chwil w Zakopanem Pawła Murzyna, Marii Matei-Torbiarz i Krzysztofa Owczarka współorganizatorów wizyty Papieża w Zakopanem, Ewy Sterczyńskiej oraz dziewcząt śpiewających podczas Mszy świętej w chórze „Turliki”, a także kuratorskie oprowadzanie po wystawie Małgorzaty Wnuk. Wystawa czynna do 5 grudnia 2020 roku.





# Stała ekspozycja malarstwa na szkle zakopiańskich twórców

Od 16 sierpnia 2018 roku, czyli od otwarcia Centrum Kultury Rodzimej w zabytkowej, odnowionej willi Czerwony Dwór można podziwiać stałą kolekcję malarstwa na szkle zakopiańskich twórców. Bogactwo i różnorodność tej charakterystycznej dla Podhala żywej dziedziny sztuki, to element tradycji, który fascynuje wielu turystów z kraju i zagranicy.

Miasto Zakopane stwarza możliwość zapoznawania się z malarstwem na szkle Eweliny Pęksowej (1923–2015), Władysława Walczaka-Banieckiego (1934–2011), Zdzisława Walczaka (1926–2001), Jana Kosińskiego (1931–2013), Adama Doleżuchowicza (1923–2001). Stopniowo kolekcja powiększyła się o prace Andrzeja Gałka (1916–1933), Janiny Czech-Kaplanowej (1916–2005), Heleny Roj-Ciaptakowej (1924–1968), Marii Veltuzen (1910–2005), Jana Fudali (1951–2008), Ewy Fajkosz (1929–2003), Pawła Karaska (1930–2010). Swoje prace użyczyli też żyjący artyści zakopiańscy.

W kolekcji stałej Czerwonego Dworu zobaczyć więc można prace Barbary Banieckiej-Dziadzio, Bogdana Dziadzio, Marii Gąsienicy-Gładczan, Zofii Forteckiej, Magdaleny Forteckiej, Bożeny Doleżuchowicz Mickiewicz, Krzysztofa Karaska, Jolanty Pęksy, Marty Walczak Stasiowskiej, Zofii Majerczyk-Owczarek, Zofii Stokowskiej.





# Miejska Galeria Sztuki

20 maja 2020, w zastrzyżonym reżimie sanitarnym, galeria na nowo otworzyła swoje podwoje wystawą *Święci nie przemijają*, zorganizowaną w ramach obchodów setnej rocznicy urodzin św. Jana Pawła II. Ta rocznica stała się wyjątkowym czasem refleksji i okazji do ponownego odczytania uniwersalnego sensu duchowego dziedzictwa, które nam zostawił. Zwiedzający mogli zapoznać się z sylwetką św. Brata Alberta, bł. Bernardyny, św. Kingi i św. Urszuli Ledóchowskiej. O polskich świętych Jan Paweł II mówił ze szczególną atencją, a zwłaszcza o tych, których imiona głośno wybrzmiały pod Giewontem, poprzez związek z jego biografią lub jego pontyfikatem.

Wystawie towarzyszył ciąg dalszy projektu *Bazar Sztuki w domu*. Dzięki temu postaci świętych prezentowane były również on-line. Opracowane specjalnie do tej wystawy zadania plastyczne również cieszyły się ogromnym zainteresowaniem.

Od 7 sierpnia do 11 października 2020 w MGS można było obejrzeć trzecią edycję autorskiego projektu wystawienniczego Lidii Rosińskiej-Podlesny pt. *Artyści Zakopiańscy 2020*, który poprzez otwartą formułę prezentował artystów tworzących w szeroko pojętym „zakopiańskim” środowisku. Miejska Galeria Sztuki im. Wł. hr. Zamoyskiego, włączając się w obchody 200. rocznicy urodzin dra Tytusa Chałubińskiego, jako propozycję tematyczną tegorocznej wystawy wybrała tę wybitną postać. Sylwetka Tytusa Chałubińskiego, legendarnego „Króla Tatr”, jego epoka, dokonania i testament ideowy stanowią niezwykle źródło inspiracji artystycznej. Przygotowana ekspozycja, była istotnym przyczynkiem do refleksji nad aktualnością czynników

kulturotwórczych, które powodowały Chałubińskim oraz zadecydowały o mieście Zakopanego i legendzie Tatr. Czas, w którym żyjemy i pandemiczne doświadczenie, które stało się zjawiskiem globalnym, nieoczekiwanie nadało ekspozycji nowy znaczący kontekst, każe inaczej rozłożyć akcenty i ponownie zmierzyć się z obiegowym mitem Chałubińskiego, dostrzec w jego wizji i misji aktualność i wartość wątków humanistycznych. Duchowy i materialny testament Tytusa Chałubińskiego to koncepcja klimatyczna i zdrowotna tatrzańskich kotłiny, to tradycja turystycznej i naukowej eksploracji Tatr, to wytyczone szlaki jego wypraw „bez programu”, to Las Chałubińskiego i Wrota Chałubińskiego, to ulica, szpital i muzeum jego imienia. To dowód żywej pamięci i trwałej obecności tej charyzmatycznej postaci w zbiorowej pamięci zakopiańczyków. Czas, w którym żyjemy i pandemiczne doświadczenie,

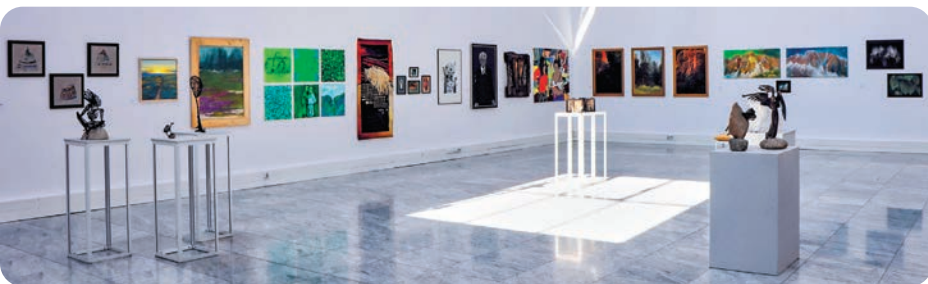
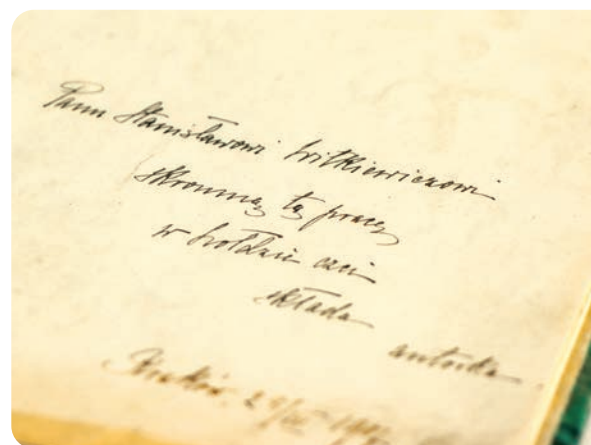
które stało się zjawiskiem globalnym, nieoczekiwanie nadało ekspozycji nowy znaczący kontekst i na nowo pozwoliło zmierzyć się z obiegowym mitem Chałubińskiego, dostrzec w jego wizji i misji aktualność i wartość wątków humanistycznych. Swoje prace na wystawie prezentowało 43 artystów reprezentujących różne dziedziny sztuki. Jednocześnie w czasie trwania wystawy na stronie galerii, w wersji on-line prezentowaliśmy sylwetki poszczególnych artystów i ich prace z tegorocznej edycji *Arty-*







walu „Inspirowane Górą” Miejska Galeria Sztuki im. Wł. hr. Zamoyskiego przygotowała wystawę pn. *Litera – Idea i Forma*. Dzięki temu unikatowemu projektowi wystawienniczemu prezentujemy fragment historii Zakopanego, które z małego uzdrowiska pod Giewontem w roku 1933 zostało wpisane do rzędu polskich miast. Poprzez sztukę pięknego pisania, fascynację formą litery i bogactwo piśmiennicze opowiadamy o życiu mieszkańców i gości Zakopanego. Przygotowana ekspozycja jest wyjąt-



ków Zakopiańskich. Kuratorka wystawy Lidia Rosińska-Podlesny.

Podczas 5. Zakopiańskiego Festiwalu Literackiego, 14 sierpnia 2020 roku w Miejskiej Galerii Sztuki im. Wł. hr. Zamoyskiego odbyły się warsztaty kaligrafii, które poprowadziła Anna Hebda. Uczestnicy ćwiczyli kreślenie liter i podstawowych znaków na przygotowanych wzornikach oraz próbowali swoich sił w tworzeniu napisów w oparciu o pismo kaligraficzne, a 30 sierpnia oraz 2 i 6 września odbyły się koncerty zorganizowane w ramach 43. Dni Muzyki Karola Szymanowskiego. Wszystkie koncerty w związku z wprowadzonymi obostrzeniami były transmitowane z galerii online.

18 października 2020 miasto Zakopane obchodziło swoje 87 urodziny. W ramach tego jubileuszu i Festi-

kową sposobnością, aby historię Zakopanego na przestrzeni lat opowiedzieć w nowy niekonwencjonalny i metaforyczny sposób – poprzez literę. Piękną literę, która niesie w sobie ideę i formę, symbol i treść. Zespolenie wątku estetycznego i historycznego stwarza niecodzienną okazję, aby opowiedzieć żywą historię miasta utrwaloną życiorysami zwykłych mieszkańców, ich zatrzymanymi w czasie osobistymi historiami, często intymnymi lub dramatycznymi, kroniką wydarzeń potocznych, które dzieją się w cieniu wielkiej Historii. Wystawa prezentuje prace Ewy Dyakowskiej-Berbeki ze zbiorów i archiwum rodzinnego, Urzędu Miasta Zakopane, Teatru im. St. I. Witkiewicza w Zakopanem oraz ekspozycje i archiwa Tatrzańskiego Parku Narodowego, Miejskiej Biblioteki Publicznej

im. S. Żeromskiego w Zakopanem, Muzeum Tatrzańskiego im. dra T. Chałubińskiego w Zakopanem, Państwowej Szkoły Muzycznej I stopnia im. M. Karłowicza w Zakopanem, Muzeum Walki i Męczeństwa „Palace” w Zakopanem, Centrum Edukacji i Kultury „Szklany Dom” – dworek Stefana Żeromskiego w Ciekotach oraz licznych kolekcji prywatnych, w tym: archiwum rodzinnego Antoniny Gąsienicy-Giewont i Macieja Gąsienicy, Anny Waloch, Marii Matej-Torbiarz, Zofii Ziach, Bożeny Gąsienicy, Marka Sochy i Kamili Słobodzińskiej. Kuratorka wystawy Lidia Rosińska-Podlesny.

Wszystkie wystawy i wydarzenia zorganizowane przez Miejską Galerię Sztuki od początku 2020, również te przeniesione ze względu na pandemię do sieci, stanowiły niezwykle bogatą ofertę wystawienniczą i kulturalną dla szerokiego grona odbiorców. Świadczyć o tym może ogromne zainteresowanie, frekwencja, szeroki zasięg i odbiór społeczno-medialny. Na podkreślenie zasługuje również fakt, iż Miejska Galeria Sztuki poprzez projekty wystawiennicze włączyła się w obchody niezwykle ważnych dla miasta Zakopane dwóch rocznic: setną urodzin Jana Pawła II i dwusetną urodzin Tytusa Chałubińskiego. Za sprawą tej drugiej, po raz kolejny mogliśmy zaprezentować szerokiemu gronu publiczności prace współcześnie tworzących w środowisku zakopiańskim artystów. Dbałość o to środowisko, jego integracja i upowszechnianie jest jednym z priorytetowych działań wystawienniczych Miejskiej Galerii Sztuki.





## Nowy produkt – mapa panoramiczna Zakopanego

Rok 2020 jest bez wątpienia rokiem nietypowym, ale i dającym możliwość eksploracji nowych sposobów i kanałów promocji Miasta Zakopane. Ze względu na trudną sytuację wywołaną epidemią koronawirusa praca nad nowymi projektami stała się jeszcze większym wyzwaniem. Jak się okazuje nie jest jednak niemożliwa.

Zakopiańskie Centrum Kultury, w tym trudnym dla wszystkich czasie, kontynuuje zaplanowane wcześniej działania długofalowe, wykazując się przy tym dbałością o ciągle poszerzenie moż-

liwych nowych pól eksploatacji. Stawiamy w tym miejscu przede wszystkim na nowe technologie, na bazie których budujemy silną ofertę miasta Zakopane. W związku z drastycznymi obecnie ograniczeniami w funkcjo-

nowaniu sektora branży turystycznej, przygotowaliśmy propozycję, która, mamy nadzieję, stanie się dobrą alternatywą wzmacniającą i usprawniającą działania branży powracającej do codziennego funkcjonowania w czasach post pandemicznych.

Niewątpliwie takim właśnie projektem będą wirtualne mapy panoramiczne 360° pozwalające w unikalny sposób zapoznać się z kompleksową ofertą Zakopanego z zakresu turystyki, rekreacji, rozrywki oraz kultury. Projekt obejmuje wizualizacje z naniesionymi miejscami użyteczności publicznej m.in.: atrakcje tury-





styczne, instytucje kultury i oświaty, obiekty sakralne, apteki, szlaki rowerowe, a także szlaki turystyczne w obszarze Zakopanego, nie zapominając przy tym o zaprezentowaniu bogatej oferty komercyjnej prowadzonej przez zakopiańskich przedsiębiorców na terenie naszego miasta, związanej z wynajmem przestrzeni noclegowej, działalności z zakresu gastronomii, ale też handlu czy usług.

Projekt został zrealizowany dzięki zastosowaniu nowoczesnej technologii bazującej na wysokiej klasy zdjęciach wykonanych z pokładów dronów. W ten sposób w jednym produkcie połączyliśmy nowoczesne mapy panoramiczne oraz wirtualne przewodniki po obiektach znajdujących się w granicach administracyjnych miasta. Będzie to pierwszy tak nowoczesny, wirtualny przewodnik odpowiadający na potrzeby turystów

oraz mieszkańców. Kilkanaście ujęć z drona pozwoli przenieść internautę niemal do każdego zakątka na mapie Zakopanego, a także do wnętrz obiektów. Mapy zawierać będą dużą ilość informacji przydatnych dla każdego podróżującego, przygotowanych w oparciu o współpracę z punktami Informacji Turystycznej. W ten sposób każdy będzie mógł zapoznać się z najciekawszymi miejscami Zakopanego, zaplanować podróż dostępnymi szlakami oraz zobaczyć wizualizację miasta przedstawioną z lotu ptaka, pozwalającą poznać Zakopane z odmiennej, a dzięki zastosowanym rozwiązaniom technicznym, uzupełniającej się perspektywy. Wszelka stronna witryna dedykowana jest zarówno początkującym, jak i bardziej zaawansowanym użytkownikom internetu.

W satysfakcjonującej podróży po mapie pomogą nam łatwe, przej-

rzyste i proste w obsłudze filtry, dzięki którym każdy będzie mógł zindywidualizować dostępne na niej informacje.

Usługa personalizacji pozwoli ograniczyć złożoność mapy, dostosowując zawarte na niej informacje do potrzeb poszukującego.

Pierwsze efekty będzie można zobaczyć już wkrótce na stronie miejskiej [www.zakopane.pl](http://www.zakopane.pl) oraz na ogólnopolskim portalu [visitpoland.online.pl](http://visitpoland.online.pl) zrzeszającym miasta, które zdecydowały się przystąpić do projektu i zaprezentować swoje panoramy w aranżacji 360°.

Mapa będzie zawierać kilkanaście panoram, przez co będzie można zobaczyć wszystkie dzielnice miasta z lotu ptaka. W tym: centrum z Pęksowym Brzyzkiem, ulicą Kościeliską, ulicą Kasprusie czy ulicą Chramcówki, tereny zielone takie jak Gubałówka, okolice Wielkiej Krokwi czy zrewitalizowaną Górną i Dolną Rówień Krupową, Krupówki – jeden z najpopularniejszych deptaków w Polsce, nie zapominając przy tym o równie ważnych i strategicznych dla miasta dzielnicach znajdujących się poza centrum, takich jak Krzeptówki, Olcza, Harenda, Jaszczurówka czy Kuźnice.

Pierwsza część projektu dotyczy publikacji mapy z naniesionymi punktami niekomercyjnymi. W drugiej części planujemy naniesienie punktów komercyjnych, dając możliwość zakopiańskim przedsiębiorcom na zaprezentowanie swojej działalności poprzez oznaczenie jej lokalizacji na mapie. Dodatkową możliwością będzie bezpośrednia prezentacja obiektu w postaci wirtualnego spaceru.

Zachęcamy wszystkich zakopiańskich przedsiębiorców do wzięcia udziału w projekcie. Pomoże nam to w stworzeniu kompleksowego, czytelnego i łatwego w obsłudze nowoczesnego przewodnika, z jednej strony będącego skarbnicą informacji o naszym mieście, a z drugiej strony produktu satysfakcjonującego marketingowo przedsiębiorców.

**Szerszych informacji na temat realizacji projektu udziela Zakopiańskie Centrum Kultury pod numerem telefonu 18 20 01 004.**



# 9. Festiwal INSPIROWANE GÓRAMI... im. Ewy i Macieja Berbeków



► Festiwal wpisuje się od 2012 roku w panoramę imprez kulturalnych Zakopanego. Okazją, by poznać tradycje artystyczne tego miasta oraz sylwetki ludzi, którzy z nim związali swoje życie, jest rocznica nadania praw miejskich Zakopanemu 18 października 1933 roku. Celem Festiwalu jest też próba uchwycenia, na czym polega fenomen tego wyjątkowego miejsca wypoczynku pod Tatrami, dokąd tak chętnie przyjeżdżają turyści z kraju

i z odległych stron świata. W festiwalowych spotkaniach uczestniczą twórcy, dla których Zakopane i Tatry stanowią niewyczerpane źródło inspiracji. Tegoroczne dni festiwalowe sprzyjały odkrywaniu wartości spotkań twórczych mimo ograniczeń wynikających ze szczególnego czasu pandemii.

Podczas tegorocznego Festiwalu zachęcaliśmy do zapoznania się z książkami inspirowanymi górami. Miłośnicy wędrówek po tatrzańskich ścieżkach

znają po imieniu szczyty, turnie, przełęcze i doliny. Niektóre nazwy tatrzańskie intrygują, ponieważ pochodzą nie tylko od formacji skalnych, lecz są związane z działalnością gospodarczą, turystyczną i taternicką, a ich brzmienie zdradza, że wywodzą się nie tylko z języka polskiego, słowackiego czy gwary góralskiej, lecz także z niemieckiego i węgierskiego. W nazwach gór „zaklęty jest obraz rzeczywistości wytworzony przez ludzi w danym miejscu, danym czasie”, jak pisze Agnieszka Jurczyńska-Kłosok, autorka książki „Nazewnictwo Tatr Wysokich”, z którą





spotkanie rozpoczęło tego-  
roczną edycję wydarzenia.

Po imieniu znał góry  
świata Maciej Berbeka.  
Kochał Tatry, ale wspi-  
nał się też na szczyty Alp  
i Kaukazu, Himalajów  
i Karakorum, masywów  
górskich w Afryce, na Ala-  
sce i w Nowej Gwinei,  
gdzie jako przewodnik or-  
ganizował turystyczne wy-

Polski ślad w nazwie  
szczytu na krańcach świata  
zostawił Paweł Strzelecki,  
który był podróżnikiem,  
geografem i geologiem.  
Odkryty przez siebie  
w 1840 roku najwyższy  
szczyt Australii nazwał  
Górą Kościuszki. Warszt-  
aty etnograficzne dla dzie-  
ci, które w piątek popro-  
wadziła Michalina Kupper,

dawne liternictwo. Niekie-  
dy stylizowanym pismem  
wypełniała całe plansze.  
Jej odręczny dukt pisma,  
rozpoznawalny z daleka,  
stał się elementem firmo-  
wym materiałów reklamo-  
wych Teatru Witkacego.  
O ile preferowała pro-  
ste (Helvetica, Futura) lub  
dawne kroje czcionek (An-  
tykwa, Baskerville), o tyle

której mogliśmy spojrzeć  
na historię Zakopanego  
i jego mieszkańców po-  
przez kaligraficznie pisane  
dokumenty, druki wyróż-  
niające się urodą typogra-  
fii oraz różne ekspozycje  
ze zbiorów rodziny Berbe-  
ków, Urzędu Miasta Zako-  
pane, Teatru Witkacego,  
Tatrzańskiego Parku Naro-  
dowego, Miejskiej Biblio-  
teki Publicznej, Muzeum  
Tatrzańskiego i prywat-  
nych kolekcjonerów. Pod-  
czas wystawy mogliśmy się  
przekonać, że piśmienni-  
cze i kulturotwórcze dzieje  
Zakopanego tworzyli i two-  
rzyli ludzie, którzy – jak Ewa  
Dyakowska-Berbeka – trak-  
tują nawet drobne formy  
liternicze jako zadanie wy-  
magające inwencji arty-  
stycznej.

W trakcie Festiwalu już  
po raz szósty została wrę-  
czona Nagroda im. Macie-  
ja Berbeka za najciekawszy  
dyplom 2019/2020 w Ze-  
spole Szkół Plastycznych  
im. Antoniego Kenara.  
Otrzymała ją młoda, bar-  
dzo zdolna Artystka- Joan-  
na Kaciczak, za pracę dy-  
plomową „Efekt motyla”.

Dominantą koloro-  
styczną tegorocznej edy-  
cji Festiwalu Inspirowa-  
ne górami... były szarości,  
przywołując na myśl kolo-  
ryt gór – granitowych skał  
i poszarpanych grani ry-  
sujących się na horyzon-  
cie. Szarości kojarzą się  
również z porą zmierzchu,  
zwaną „szarą godziną”,  
skłaniającą do refleksji nad  
mijającym dniem, upły-  
wającym czasem, nieoczy-  
wistością spotkań. Wbrew  
temu, że tegoroczny Festi-  
wal odbywał się wyłącznie  
„w sieci” mamy nadzieję,  
że stał się zachętą do in-  
tensywniejszego czerpania  
ze sztuki inspirowanej gó-  
rami i cieszenia się każdą  
chwilą spędzoną w Tatrach  
i Zakopanem.



prawy wysokogórskie. Jego  
życie nierozdzielnie złą-  
czyło się z Broad Peakiem.  
6 marca 1988 roku dotarł  
do przedwierzchołka Rocky  
Summit, pokonując zimną  
granicę 8000 m, co nie  
udało się nikomu wcze-  
śniej. Imię tej góry miało  
dla niego magnetyczną si-  
łę przyciągania. Szczyt zdo-  
był 25 lat później, 5 marca  
2013 roku, i tam już pozo-  
stał. Szczegóły dotyczące  
zarówno wypraw górskich,  
jak i pracy artystycznej  
Macieja Berbeka mogliśmy  
poznać z jego biografii au-  
torstwa Dariusza Kortki  
i Jerzego Porębskiego. Spo-  
tkanie premierowe na te-  
mat książki pt. „Berbeka.  
Życie w cieniu Broad Pe-  
aku” było okazją do zmie-  
rzenia się z pytaniem:  
„Czym jest przeznaczenie  
i czy w ogóle istnieje?”.

były ekscytującą podróżą  
na Antypody.

Słowo ma brzmienie,  
wygląd. Wyglądem słów  
drukowanych i pisanych  
zajmowała się Ewa Dya-  
kowska-Berbeka, projektu-  
jąc logotypy oraz niezliczo-  
ne ilości zaproszeń, afiszy,  
plakatów, dyplomów, wi-  
zytówek, pocztówek, pro-  
gramów festiwalowych,  
koncertowych, teatralnych  
itp. Wykonywała je dla Te-  
atru Witkacego, Urzędu  
Miasta Zakopane i Gmi-  
ny Tatrzańskiej, Muzeum  
Tatrzańskiego, Tatrzań-  
skiego Ochotniczego Po-  
gotowia Ratunkowego itp.  
Zaczynała pracę od poje-  
dynczej litery – od analizy  
jej elementów, od doboru  
kroju pisma. Podczas stu-  
diów wędrowała po gdań-  
skich kościołach, odwzoro-  
wując z kamiennych tablic

charakter jej pisma był nie-  
zwykle osobisty, świetnie  
współgrając z minimali-  
stycznymi projektami gra-  
ficznymi. W jej kolażach,  
prócz skrawków listów, bi-  
letów, pojawiają się napisy  
wykonane cienkim pędze-  
lem, czasem pojawia się  
pojedynczy inicjał. Kaligra-  
fia i typografia uprawia-  
ne przez Ewę Dyakowską-  
Berkę służyły spotkaniu  
lub je utrwały. Były przy-  
datne pozornie przez krótki  
czas, jak zaproszenie  
czy afisz, pamiątkowy dy-  
plom czy program spek-  
taklu. Druki ulotne pro-  
jektowane przez nią nie  
uleciały, lecz zostały pie-  
czołowicie zgromadzo-  
ne w różnych archiwach.  
W Miejskiej Galerii Sztu-  
ki 18 października zosta-  
ła otwarta wystawa pt. „Li-  
tera – Idea i Forma”, dzięki



Kultura to przede wszystkim wydarzenia artystyczne, spotkania międzyludzkie. Ponieważ w tym roku na ich przebieg ma wpływ sytuacja związana z koronawirusem, zatem każde „spotkanie jest wydarzeniem”, jak pisze ks. Józef Tischner. Prawdziwy, głęboki kontakt między ludźmi ma moc przemieniania uczestników spotkania. Jeśli do spotkania ludzi dochodzi za sprawą sztuki – wystawy, koncertu, spektaklu itp. – wówczas ich relacja zostaje wzbogacona wspólnym doświadczeniem artystycznym, nie tylko estetycznym, ale też poznawczym, emocjonalnym. Jeśli nawet oglądamy poznane wcześniej dzieła, to dzięki spotkaniu patrzymy na nie inaczej, czerpiemy z nich nowe inspiracje. Wydarzenie kulturalne staje się

Pod Tatrami nie udało się przeprowadzić wszystkich zaplanowanych i przygotowanych wydarzeń kulturalnych. Jednakże w wielu przedsięwzięciach mogliśmy uczestniczyć zarówno stacjonarnie jak i za pomocą internetu.

Na początku roku odbył się XI Festiwal Kolęd, Pastorałek i Pieśni Bożonarodzeniowych „Dobrze ześ się Jezu pod Giewontem zrodził”. Przy wypełnionych po brzegi zakopiańskich kościołach koncertowały największe gwiazdy muzyki polskiej. Mogliśmy usłyszeć Eleni, Ewę Wartę-Śmietanę, Włodzimierza Nahornego i Blue Note, Magdalenę Steczkowską, Nikę Lubowicz wraz z Rodziną, Megitzę, Rodzinę Lassaków-Heliosów, Hankę Rybkę, Parafialny Regionalny Zespół „Giewont”, Hannę Zbyryt i Woj-

# Rok 2020 w kulturze

*Spotkanie jest wydarzeniem.  
Spotykając, czujemy:  
wszystko trzeba będzie  
zacząć od nowa.  
Dawne gesty i dawne słowa  
muszą nabrać nowego sensu.*

ks. Józef Tischner



częstką naszego myślenia o sobie samych i o świecie. Dlatego Tischner podkreślał: „Spotykając, czujemy: wszystko trzeba będzie zacząć od nowa. Dawne gesty i dawne słowa muszą nabrać nowego sensu”. Dotyczy to zarówno relacji międzyludzkich, jak i przeżywania sztuki.

W tym roku spotykaliśmy się rzadziej, ale też uważniej. Często za pośrednictwem Internetu. Udostępnianie dzieł artystycznych dzięki narzędziom on-line daje prymat obrazom i dźwiękom, ale niezbywalną częścią komunikacji zdalnej jest słowo – wyświetlane (na monitorze), drukowane (choćby tylko jako anons), pisane (choćby tylko jako własna notatka). Niektórzy twórcy (np. Jacek Dukaj) twierdzą, że niepostrzeżenie weszliśmy w epokę „postpiśmienną”, w której ludzie porzucają czytanie wymagające wysiłku, czasu i skupienia. Podejmujemy tę diagnozę kulturową jak wyzwanie, ukazując, że wbrew łatwości komunikowania się przy pomocy obrazów, nie można obejść się bez słów pisanych/drukowanych. Przecież nawet autorzy teorii o odbiorcach „(post)piśmiennych” posługują się piśmem. Słowo nabiera dodatkowej mocy dzięki starannie dopracowanej formie i służy przekazowi, który stanowi fundament dla przekazu tradycji, nauki, kultury, wszystkiego, co nas ukształtowało i gwarantuje porozumienie w funkcjonowaniu naszej społeczności. „Kultura w sieci” może odwołać od kontaktu ze słowem pisany/drukowanym, ale też może zaostrzyć apetyt na czytanie książek i powrót do przyjemności prowadzenia odręcznych zapisków.

ciecha Wachułę, „Skibowiańskie Zwyrtyliki”, Chór Nauczycielski ze Szkoły Podstawowej nr 5. Odbyła się również premiera zapowiadanej w zeszłym roku płyty kolędowej zespołu Diakanda „Kolęda, kolęda”.

Rok ten był również szczególnie dla naszego miasta, zaliczonego w poczet Miast Papieskich. 100. rocznica urodzin Świętego Jana Pawła II stała się okazją do przypomnienia Jego Postaci i nauczania. Na ulicy Krupówki mogliśmy oglądać wystawę „Zakopane się doczekało i ja się doczekałem”, opisującą miejsca turystyczne, które odwiedził Karol Wojtyła jako zwykły ksiądz, Biskup i Papież. W wystawie wykorzystano znakomite zdjęcia Pawła Murzyna oraz Anny Karpiel-Sembereckiej. Z inicjatywy Ks. Infułata Stanisława Olszówki, pani prof. Beaty Kępińskiej i dr Małgorzaty Wnuk, w Centrum Kultury Rodzimej Czerwony Dwór Zakopiańczyki czytali fragmenty tekstów Jana Pawła II od 18 maja do 16 października. W willi Czerwony Dwór można było także podziwiać dwie znakomite wystawy dedykowane



Ojcu Świętemu „Pozwólcie działać we mnie tajemnicy” oraz „Jan Paweł II i Zakopane”, ze zdjęciami Pawła Murzyna. Miejska Galeria Sztuki im. Władysława hr. Zamoyskiego zaprezentowała niecodzienną wystawę „Święci nie przemijają”, mówiącą o zwykłych ludziach, którzy dzięki swojej pracy zostali wyniesieni na ołtarze przez Papieża Polaka. Z okazji Dnia Dziecka, Pracownicy Wydziału Kultury czytali dla najmłodszych mieszkańców miasta opowiadania o życiu Najśłynniejszego z Rodu Polaków. Przedstawiciele Wydziału Kultury wzięli także udział w seminarium on-line pt. „Kultura pamięci. 100-lecie urodzin Jana Pawła II”, organizowanym przez Centrum Myśli Jana Pawła II przy współpracy z Narodowym Centrum Kultury.

Jubileusz 100-lecia Urodzin Karola Wojtyły miasto zakończy szczególnym wydawnictwem – albumem pt. „Spotkania z Janem Pawłem II. Arkadiusz Waloch. Malarstwo, rysunek, akwarela”. Jego prezentacja odbędzie się podczas wystawy, zaplanowanej na początek 2021 roku.



Latem odbyło się szczególne wydarzenie – Międzynarodowy Festiwal Folkloru Ziem Górskich „Górale świata sercem w Zakopanem”, który stanowił preludium do 52. edycji, przełożonej na rok 2021. Podczas imprezy w ogrodzie willi Czerwony Dwór odbył się pokaz starych filmów o folklorze z archiwów Filмотeki Narodowej oraz warsztaty opowiadające o złóbcokach, połączone z koncertem zespołu „9 Siyl”. Na finał Festiwalu zagrała znakomita artystka, kompozytorka, prof. Maria Pomianowska. Koncert zgromadził dużą ilość publiczności, zarówno przed Czerwonym Dworem jak i przed monitorami komputerów. Podczas wydarzenia „Górale świata sercem w Zakopanem” można było także spotkać się z zakopiańskimi Twórcami Ludowymi: Józefem Pitoniem, Jolantą Pęksą, Agnieszką i Mateuszem Etynkowskimi, Stanisławem Gąsienicą – Byrcynem, Andrzejem, Januszem i Pawłem Gąsienicą-Makowskimi oraz Andrzejem Kowalczykiem, Barbarą i Bogdanem Dziadzio, Zofią Roj-Mrozicką, Bogumiłą, Andrzejem i Antosiem Dańko, Martą Walczak Stasiowską, Danutą i Stanisławem Walkosz-Jambor oraz Józefą Zubek.

Najmłodsi mogli nauczyć się jak upiec moskole, przygotować biżuterię z koralików, układać żywe obrazy, a także robić witraże z tradycyjnych wzorów. Nie zabrakło również nauki tańca i śpiewu góralskiego.

Jesienią nie zabrakło także Festiwalu „Inspirowane górami” im. Ewy i Macieja Berberów, organizowanego dla uczczenia otrzymania praw miejskich.

Pomimo trudnego roku swoją działalność realizowały także organizacje pozarządowe. Kwota 207 236 zł przekazana w ramach dotacji na konkurs z dziedziny kultury została wykorzystana w całości przez następujące stowarzyszenia: Podhalański Uniwersytet 3 Wieku, Stowarzyszenie im. Mieczysława Karłowicza, Stowarzyszenie twórczo – projektowe Kreacja, Akademia Młodego Artysty, Muzeum Walki i Męczeństwa „Palace”, Kobięca Transmisja, Towarzystwo Przyjaciół Muzeum Narodowego w Krakowie, Stowarzyszenie Przyjaciół Twórczości Jana Kasprowicza na Harendzie, Towarzystwo Muzyczne im. Karola Szymanowskiego, Spotkania z Filmem Górskim oraz Fundacje: Zakopiańczycy. W poszukiwaniu tożsamości, Antoniego Rząsy, Kalatówki Art., Kulturalny Szlak, Musica Mundana.

Tegoroczny rok to także praca nad publikacjami drukowanymi. Pierwszą z nich była kolorowanka „Zakopiańskie wzory” dla najmłodszych mieszkańców naszego



miasta. Została przygotowana przez Pracowników Wydziału Kultury na podstawie wzorów wykonanych przez Twórców Ludowych prowadzących warsztaty w ramach projektu „Popularyzacja Zakopiańskiego Dziedzictwa Kulturowego”. Również w ramach tego projektu wydana została publikacja „Wtopieni w krajobraz. Zakopiańscy Twórcy Ludowi” autorstwa Joanny Staszak, prezentująca sylwetki i twórczość znakomitych Artystów tworzących w naszym mieście. Książce towarzyszyły dwie wystawy. Pierwsza prezentująca twórczość Artystów opisanych w publikacji, druga przedstawiająca Ich portrety, wykonane przez znakomitego fotografa Adama Brzozę.

Kolejną książką była publikacja pokonferencyjna „Wesele wczoraj i dziś”, zawierająca referaty wygłoszone podczas 51. MFFZG w Zakopanem, w 2019 roku.

Pod koniec roku ukazała się także książka pt. „Wspomnienia Sybiraczki”, autorstwa mieszkającej w Zakopanem Małgorzaty Albrzykowskiej, zawierająca opis trudnych, ale także pięknych lat życia Autorki.

Rok 2020 zamknijemy przygotowaniem wspomnianego wcześniej albumu poświęconego Janowi Pawłowi II, prezentującego twórczość Arkadiusza Walocha.

Przegląd tegorocznych wydarzeń z dziedziny kultury dostępny jest na stronach internetowych: [zakopane.pl](http://zakopane.pl), [festiwale.zakopane.pl](http://festiwale.zakopane.pl) oraz na profilach społecznościowych FB i Instagram. Serdecznie zapraszamy.



# Informacje o zabytkach

➤ Zakończono prace konserwatorskie i restauratorskie przy zabytkach, finansowane z dotacji udzielonych przez Urząd Miasta Zakopane.

Dzięki inicjatywie Burmistrza Leszka Doruli, dobiegają końca prace restauratorskie i konserwatorskie przy czterech zakopiańskich kapliczkach. W przestrzeniach miejskich możemy już dostrzec ponownie osadzone zabytkowe krzyże przydrożne, przy Rondzie Dmowskiego oraz przy Rondzie Solidarności. Dobiegają końca również remonty konserwatorskie przy zabytkowych kapliczkach domkowych na Harendzie.

Krzyż przy Rondzie Solidarności pierwotnie stał na skraju Dolnej Równi Krupowej, w miejscu przecięcia się ul. Nowotarskiej z Alejami 3-go Maja. W obecną lokalizację został przesunięty na okoliczność budowy Ronda Solidarności. Osadzony na słupie z piaskowca, krzyż z Ukrzyżowanym Chrystusem – tzw. pasyjką, odlano z modelu w hucie kuźnickiej z kuźnickiego żelaza. Jak podaje literatura, krzyż ustawiono między 1873 a 1874 rokiem, w miejscu gdzie pochowano sześć ofiar epidemii cholery. Podobno, pochowani zostali tam m.in. rodzice słynnego skrzypka góralskiego, Bartusia Obrochty, a pochówki sprawował Klimek Bachleđa, późniejszy

„król przewodników tatrzańskich” (J. Kurek „Księga Tatr”, 1955). Ze względów sanitarnych ofiary epidemii nie były chowane na cmentarzach parafialnych, ale na specjalnie wydzielonych cmentarzach cholerycznych, z dala od centrum, na obrzeżach.

Krzyż przy Rondzie Dmowskiego, do niedawna z inskrypcją, możliwą do odczytania jedynie fragmentarycznie: „Figurę tą fundował... (...) R.P. 1857”. Dzięki pomocy Pana Macieja Pinkwarta, inskrypcje udało się odczytać ponownie w pełnej treści:

„Figurę tą fundował i wykonał Stanisław Czarniak hawiarz R.P. 1857”. Być może krzyż upamiętniał śmiertelny wypadek w miejscu lokalizacji, być może był wotum dziękczynnym za ocalenie. U podnóża krzyża symboliczny motyw memento mori, wyrażony w postaci żeliwnej czaszki i pieszczeli – pamiętaj o śmierci, ulotności życia. Świadomy Pan, mieszkający w sąsiedztwie krzyża przechowywał urwany fragment kości – który został ponownie przyspawany. Analogiczny w formie, ekspresji i ma-







teriałach krzyż zlokalizowany jest w Kuźnicach, w początkowym biegu zabytkowej alei drzew prowadzącej do dworu Homolacsów. Otoczony żelaznym ogrodzeniem krzyż kuźnicki, został wzniesiony w 1839 roku, wykonany i odlany w hucie w Kuźniach z żelaza kuźnickiego. Krzyż w Kuźnicach jest wotum dziękczynnym właściciela dóbr zakopiańskich Edwarda Homolacsa, który został uratowany przez swojego sługę podczas napadu rabunkowego na Słowacji. Na cokole z piaskowca nabijana z żeliwnych



liter inskrypcja: „Oycze, w ręce Twe polecam ducha mego – 1839 r.”.

Krzyże fundowane były przez mieszkańców w intencjach dziękczynnych jako wota – w podzięce za wysłuchane modlitwy, bądź tak zwanych zaporowych – chroniących mieszkańców przed ogniem, zarazą, głodem i wojną. Wznoszono je najczęściej na skraju wsi, na rozdroczach, przy polnych drogach. Wyraźnie zauważalny wzrost ilości budowanych kapliczek w latach klęsk żywiołowych i epidemii.

Z dotacji udzielonych przez Urząd Miasta Zakopane, finansowano również prace restauratorskie, konserwatorskie i roboty budowlane przy Muzeum Jana Kasprowicza na Harendzie. Wsparcia finansowego udzielono na mocy dwóch

uchwał podjętych przez radę Miasta Zakopane. Dzięki pierwszej uchwałie, w wakacje, sfinansowano renowację oryginalnych stolarek okiennych i drzwiowych w zakresie kwater zewnętrznych. Skrzydła okienne i drzwiowe zostały ręcznie oczyszczone, wzmocnione i zaimpregnowane, oryginały szyby osadzono ponownie w ramiakach na kit, wyczyszczono stare zawiasy i okuwki. Natomiast w listopadzie zakończyły się prace interwencyjne przy zabytku, polegające na wymianie zniszczonego, nieszczelnego pokrycia gontowego. Muzeum Jana Kasprowicza otrzymało nowy dach z gontu świerkowego, który rozprowadzi nad połową powierzchni połaci dachowych Muzeum. W przyszłym roku, planowana jest wymiana gontu na pozostałych połaciach dachowych.

Również Kościół pw. św. Jana Apostoła i Ewangelisty na Harendzie otrzymał dotację z budżetu miasta Zakopane, dzięki czemu proboszcz parafii, ks. Jerzy Adamczyk zlecił prace, polegające na opracowaniu specjalistycznej dokumentacji konserwatorskiej przedprojektowej, obejmującej w swoim zakresie badania konserwatorskie i architektoniczne, a także niezbędne ekspertyzy w zakresie mikologicznym i technicznym. Warto pamiętać, że przeniesiony z Zakrzowa na Harendę, kościół drewniany, późnobarokowy z poł. XVIII wieku jest najstarszym zabytkiem w Zakopanem. W obecną lokalizację świątynia została przeniesiona w 1948 roku, na grunty ofiarowane przez rodzinę artysty Jana Kasprowicza, bezpośrednio w sąsiedztwie willi „Harenda” – domu Kasprowicza. Kościół na Harendzie jest jedynym kościołem na terenie miasta, posiadającym wielobarwne polichromie, pokrywające wszystkie płaszczyzny ścian i stropów. Malunki przedstawiają charakterystyczne dla baroku malarstwo iluzjonistyczne, bardzo bogate przedstawienia architektury, zwłaszcza ornamentów, teatralnie ujęte postaci, kotary i draperie. Na przyszły rok planowane są dalsze prace przy zabytkowym kościele, obejmujące w swoim zakresie zarówno prace budowlane przy bryle kościoła jak i wewnętrzne, prace restauratorskie i konserwatorskie przy polichromiach.







## Informacja o dotacjach

Na realizację zadań z zakresu promocji i ochrony zdrowia oraz opieki społecznej – wydano w 2020 roku w formie dotacji dla różnych organizacji 635 000,00 zł.

W ramach dotacji na promocję i ochronę zdrowia przyznano kwotę 345 000,00 zł.

Podhalańskiemu Stowarzyszeniu Przyjaciół Chorych Hospicjum Jezusa Miłosiernego z siedzibą przy ul. Jana Pawła II 4 w Zakopanem – które od wielu lat wspiera mieszkańców Gminy Miasto Zakopane w opiece nad przewlekle chorymi, zapewniając tak pacjentom jak i ich rodzinom pomoc medyczną i wsparcie psychologiczne.

W ramach dotacji na pomoc społeczną przyznano:

➤ 30 000,00 zł Fundacji Promowania Kultury, Sztuki oraz rozwijania pasji „Most Pokoleń Kmicica” z siedzibą przy ul. Staszica 11 A w Zakopanem – realizującej działalność z zakresu przeciwdziałania wykluczeniu społecznemu w ramach projektu „integracja poprzez kulturę”,

➤ 260 000,00 zł CARITAS Archidiecezji Krakowskiej z siedzibą przy ul. Michała Ossowskiego 5 w Krakowie – Stacja Opieki w Zakopanem – instytucja ta już od wielu lat prowadzi dla mieszkańców Gminy Miasto Zakopane działalność na rzecz osób niepełnosprawnych oraz potrzebujących.

Na szczególną uwagę zasługuje realizacja zadań powierzonych Fundacji „Most Pokoleń Kmicica” w ramach otwartego konkursu ofert. Jest

to podmiot, który po raz pierwszy podjął się współpracy z Gminą Miasto Zakopane, realizując zadania dotyczące przeciwdziałaniu wykluczeniu społecznemu oraz aktywizacji osób ze szczególnymi problemami (z uwzględnieniem tak osób niepełnosprawnych, jak i tych, znajdujących się w trudnej sytuacji materialnej). Należy pogratulować pełnego profesjonalizmu w organizacji spotkań z artystami, przy zapewnieniu wszelkich norm niezbędnej ochrony w dobie ogłoszonej na terenie Polski pandemii COVID-19. Uczestnicy organizowanych przez Fundację koncertów, często po raz pierwszy w życiu, mogli „na żywo” zapoznać się z twórczością Krystyny Prońko, Jacka Cygana, Doroty Ficoń czy aktorów Teatru Żydowskiego w Krakowie.

# Działania Miasta Zakopane w czasie pandemii koronawirusa

## POMOC SPOŁECZNA

- Przyznano wsparcie finansowe na zakup żywności dla rodzin.
- Zapewniono pomoc 85 osobom chorym, niepełnosprawnym i samotnym.
- W ramach akcji „Seniorze Zostań w Domu” wraz z harcerzami ZHR objęto pomocą 60 osób.
- Zorganizowano dostarczenie żywności do 280 osób objętych kwarantanną.
- W ramach Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014–2020 z Europejskiego Funduszu Pomocy Najbardziej Potrzebującym wydano ok. 80 ton żywności dla 1550 osób.

## ZAKOPIAŃSKI PAKIET WSPARCIA DLA PRZEDSIĘBIORCÓW I MIESZKAŃCÓW

- Na wniosek Burmistrza podjęta została uchwała Rady Miasta Zakopane w sprawie przedłużenia terminów płatności rat podatku od nieruchomości.
- Pomoc została udzielona 54 podmiotom prowadzącym działalność gospodarczą.
- Dodatkowo udzielono ulg podatkowych w postaci umorzenia, odroczenia lub rozłożenia na raty.
- Udzielono 46 umorzeń należności cywilnoprawnych.
- Podjęto uchwałę o zmianie stawki opłaty za zajęcie pasa drogowego na tzw. ogródki gastronomiczne, która obniżona została o 78% przy ulicy Krupówki i o 75% w pozostałych lokalizacjach.
- Zawieszony został pobór opłat i kontroli w strefie płatnego parkowania do 8 maja 2020 roku.
- Zawieszono opłaty w przedszkolach i punktach przedszkolnych prowadzonych przez Gminę Miasto Zakopane.
- Miasto Zakopane jako jedno z nielicznych w trakcie pandemii utrzymy-

wało regularne kursy komunikacji miejskiej.

## MASECZKI, PŁYNY DO DEZYNFEKCJI I ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ

- Urząd Miasta Zakopane oraz Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej dla seniorów i osób potrzebujących z terenu Zakopanego przekazał ponad 10 000 szt. maseczek wielorazowych.
- Miasto Zakopane wsparło zakopiańskie służby, a także publiczne i niepubliczne przedszkola i żłobek przekazując środki ochrony osobistej: maseczki, kombinezony ochronne, rękawiczki oraz płyn do dezynfekcji.
- Szpitalowi Powiatowemu im. dra T. Chałubińskiego przekazano środki ochrony osobistej.
- Burmistrz Miasta Zakopane pozyskał środki w wysokości 300 tys. zł. na zakup płynów do dezynfekcji. Były one wydawane w specjalnym punkcie w budynku byłego Gimnazjum nr 2 i w punktach mobilnych. Łącznie wydano ponad 6 tys. butelek.

## DEZYNFEKCJA MIASTA

Akcję dezynfekcji ulic i ciągów pieszych systematycznie przeprowadza miejska spółka Tesko. Dezynfekowane są m.in. kosze uliczne, poręcze, stojaki rowerowe i ławki, wiaty przystankowe, a także przejście podziemne wraz z windami.

## ZAKUP LAPTOPÓW DLA UCZNIÓW

Miasto Zakopane zakupiło laptopy, które mają ułatwić dzieciom i młodzieży szkolnej udział w zajęciach prowadzonych w ramach zdalnego nauczania, a także bramki do mierzenia temperatury i lampy bakterioobójcze. Łączna kwota pomocy wyniosła **4 mln 700 tys. zł.**



# Otwarty Konkurs Ofert na wsparcie realizacji zadań Gminy w zakresie wspierania i upowszechniania kultury fizycznej i rekreacji w roku 2021

W oparciu o Roczny Program współpracy Miasta Zakopane z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 roku o działalności pożytku publicznego i wolontariacie, przyjęty Uchwałą Nr XXIV/287/2020 Rady Miasta Zakopane z dnia 22 października 2020 roku, przygotowano Regulamin Otwartego konkursu ofert na wsparcie realizacji zadań Gminy w zakresie wspierania i upowszechniania kultury fizycznej i rekreacji w roku 2021.

Stowarzyszenia non profit i kluby sportowe zapraszamy do składania ofert wsparcie realizacji następujących zadań własnych Gminy:

**1. Organizacja całorocznego szkolenia dzieci i młodzieży uzdolnionych sportowo oraz sportowców niepełnosprawnych, w tym zgrupowań i obozów sportowych.**

**2. Organizacja i uczestnictwo w lokalnych, regionalnych, ogólnopolskich i międzynarodowych imprezach sportowych, rekreacyjnych i turystycznych, w tym organizacja zawodów, turniejów, dni otwartych,**



**festiwali sportowych i turystycznych, pikników rodzinnych.**

**3. Upowszechnienie aktywności fizycznej dorosłych i seniorów.**

## Prowadzenie ewidencji innych obiektów świadczących usługi hotelarskie i rejestr bazy noclegowej

W związku z uruchomieniem rządowego programu pn. **Polski Bon Turystyczny**, będącego wsparciem zarówno dla krajowej branży turystycznej, jak i polskich rodzin z dziećmi, nie słabnie zainteresowanie lokalnych przedsiębiorców partycypacją w tym programie. Od lipca br. znacząco wzrosła liczba nowych wpisów i aktualizacji do rejestru obiektów świadczących usługi hotelarskie. W tym okresie **zarejestrowanych zostało ok. 860 nowych miejsc noclegowych.**







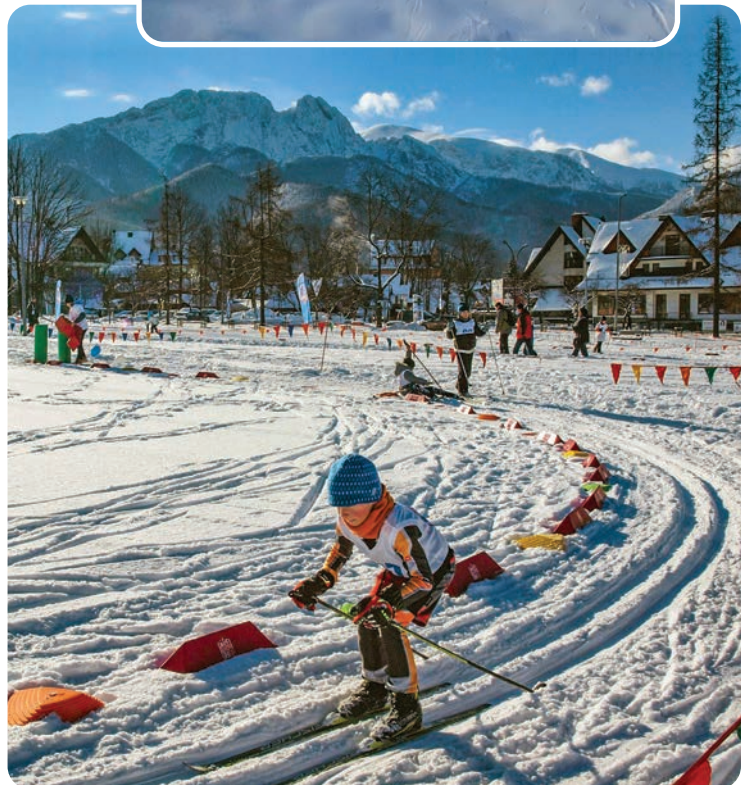
## Rozwój i utrzymanie infrastruktury sportowo-rekreacyjnej

W związku z obowiązującymi wciąż obostrzeniami w uprawianiu sportu, spowodowanymi pandemią, co w praktyce oznacza utrudniony dostęp do obiektów sportowych, Miasto zachęca wszystkich mieszkańców i gości do aktywności fizycznej i spędzania wolnego czasu na świeżym powietrzu. Jedną z form ruchu, dostępną dla wszystkich chętnych, jest narciarstwo biegowe, a dla maluchów i ich rodzin – zabawa na śniegu i próbowanie swoich sił w pierwszych zjazdach na sankach. Mając powyższe na uwadze, przeprowadzono negocjacje dot. naśnieżania i utrzymania górki śnieżnych i tras biegowych na Równi Krupowej w nadchodzącym sezonie zimowym i w latach kolejnych do 2024 roku włącznie.

W wyniku rozstrzygnięcia zapytania ofertowego wyłoniono firmę, która dokonała renowacji tras biegowych Pod Regłami, polegającej m.in. na wykoszeniu trawy, usunięciu wszelkich nierówności oraz odwodnienia terenu.

Zawarto umowę z Gminą Kościelisko na przygotowanie tras biegowych Pod Regłami do końca bieżącego roku – jeśli tylko warunki śniegowe pozwolą.

Zawarto również umowę na przygotowanie tras biegowych w 2021 roku.





# X FIS World Snow Day – Światowy Dzień Śniegu



## 17 stycznia 2021

Dziesiąty Światowy Dzień Śniegu zobowiązuje do jubileuszowych wspomnień i podsumowań poprzednich edycji tego święta. Z sentymentem przypomnimy sobie, jak świętowaliśmy w ciągu ostatnich lat. Organizatorzy przygotowują mnóstwo różnorodnych atrakcji i tradycyjnie już planują dzień wyśmienitej zabawy dni.

Jeśli tylko sytuacja epidemiologiczna pozwoli – spotkamy się w Zakopanem, by wspólnie cieszyć się rywalizacją podczas zawodów sportowych oraz nieskrępowaną zabawą na śniegu. Jesteśmy jednak przygotowani na różne okoliczności – pracujemy nad planem B.









W imieniu Burmistrza Miasta Zakopane i Naszych Partnerów  
już dzisiaj serdecznie zapraszamy na:

## VIII PUCHAR ZAKOPANEGO AMATORÓW

### 9 stycznia, 13 lutego, 28 lutego 2021

Tym razem zaplanowaliśmy trzy dni pełne emocji.  
Do zmierzenia się w slalomie gigancie zachęcają:

- 9 stycznia 2021 (sobota) – Stacja Narciarska HARENDĄ
- 13 lutego 2021 (sobota) – Stacja Narciarska KASPROWY WIERCH
- 28 lutego 2021 (niedziela) – Stacja Narciarska SZYMOSZKOWA

Jak zawsze, uczestnikami zawodów mogą być osoby pełnoletnie,  
które nie były czynnymi zawodnikami w ciągu ostatnich 5 sezonów.

Wszystkie zmagania stanowią będą eliminacje

do Mistrzostw Polski Amatorów PZN 2020/2021,

zaliczane do punktacji Pucharu Polski Amatorów PZN.

Zawodom dla dorosłych kolejny już raz towarzyszyć będą zmagania  
uzdolnionych sportowo dzieci i młodzieży w ramach XLIV Szkolnej Ligi Sportów Zimowych  
w narciarstwie alpejskim.

**Zapisy online** będą możliwe **od 21 grudnia 2020 roku** do ostatniego czwartku  
w tygodniu przypadającym dla każdej edycji zawodów.







Sponsor Strategiczny







# Sprawozdanie za 2020 rok

Wykonane prace na drogach gminnych publicznych oraz drogach wewnętrznych:

## REMONTY:

- uzupełnienie ubytków masą na gorąco
- uszczelnienie nawierzchni masą zalewową – 3299 mb
- wykonanie przejść dla pieszych – Droga do Olczy
- montaż kostki dla niedowidzących na przejściach
- remont odwodnienia
- naprawa poboczy
- remont schodów w przejściu podziemnym
- Wałowa Góra – utwardzenie szlaku pieszego
- Wojdyty – naprawa schodów
- Droga na Bystre – naprawa schodów
- Hrubie Wyżne i Hrubie Niżne – wymiana nawierzchni, utwardzenie poboczy płytami ażurowymi
- zakup radarowych wyświetlaczy prędkości
- budowa chodnika przy dol Małej Łąki

Koszt remontów: 1 mln 400 tys. zł.

## OŚWIETLENIE

Wykonano 3 odcinki sieci oświetlenia drogowego: wzdłuż ul. Kielbasówki, wzdłuż ul. Króle i wzdłuż ul. Harenda.

Sieć oświetlenia drogowego wzdłuż ul. Kielbasówki ma ok. 440 m długości, składa się z 10 masztów oświetleniowych, w tym jeden dwuwysięgnikowy.

Sieć oświetlenia drogowego wzdłuż ul. Króle od budynku nr 39a do budynku nr 25c i do budynku nr 27. Ma ona ok. 610 m długości i składa się z 15 masztów oświetleniowych.

Obie powyższe sieci wybudowane mają odrębne przyłącza zasilające nowe odcinki. Wybudowane odcinki sieci oświetleniowej to lampy ledowe.

Fragment sieci oświetlenia drogowego wzdłuż ul. Harenda to dobudowa odcinka od mostu do budynku nr 50a składającego się z 3 masztów oświetleniowych. Zamontowane są na nich oprawy ledowe.

W roku bieżącym Wydział planuje wymianę i dobudowę opraw oświetlenia drogowego wzdłuż ul. Króle oraz montaż lamp hybrydowych.

Koszt budowy oświetlenia: 200 tys. zł.



# Nowy Plan Zagospodarowania Przestrzennego na Nosalu

Na XXIV sesji Radni Miasta Zakopane przyjęli uchwałę w sprawie utworzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego NOSAL – STACJA NARCIARSKA w Zakopanem. To wielki dzień dla narciarstwa w naszym mieście. W wyniku uchwalenia Planu, Miasto stworzyło warunki formalno-prawne do reaktywacji narciarstwa zjazdowego na Nosalu, w tym organizacji zawodów rangi światowej.

Podjęta przez Radnych Uchwała jest częścią szeroko zakrojonych działań, które mają na celu przywrócenie naszemu miastu miana zimowej stolicy Polski. Obecnie trwają również zaawansowane prace nad kolejnymi Miejscowymi Planami Zagospodarowania Przestrzennego, które pozwolą na rozwój narciarstwa min. na Harendzie, czy Cyrchli.

Sporządzenie MPZP „Nosal – stacja narciarska” możliwe było dzięki uzyskaniu pozytywnej decyzji Ministra Środowiska, wyrażającej zgodę na przeznaczenie na cele nieleśne 1,5 ha gruntów leśnych stanowiących własność Skarbu Państwa, położonych na północnym stoku Nosalu.

Na podstawie uchwalonego Planu, możliwy będzie rozwój istniejącego ośrodka narciarskiego. Inwestor będzie miał możliwość zmodernizowania starej kolei krzesełkowej, poszerzenia trasy narciarskiej, wykonania instalacji do naśnieżania i oświetlenia stoku, a także stworzenia profesjonalnego zaplecza technicznego stacji. Wszystko to umożliwi dostosowanie stoku do standardów Międzynarodowej Federacji Narciarskiej FIS i uzyskanie odpowiednich homologacji umożliwiającej rozgrywanie zawodów krajowych i międzynarodowych.



Podczas Sesji Rady Miasta burmistrz Leszek Dorula złożył podziękowania wszystkim, którzy przyczynili się do uzgodnienia przyjętego Planu oraz do wydania decyzji, które zostały podjęte mając na uwadze poszanowanie i dobro tatrzańskiej przyrody.

– Wszystko zaczęło się z inicjatywy pana Prezydenta Andrzeja Dudy. Podczas wspólnego spotkania z dyrektorem COS Zakopane oraz Tatrzańskiego Parku Narodowego uzgodniliśmy, że będziemy dążyć do otwarcia Nosalu, aby w tym miejscu można było zbudować prawdziwy ośrodek narciarski. Dzięki jej za współpracę wszystkim osobom zaangażowanym: dyrekcji Tatrzańskiego Parku Narodowego i Radzie Naukowej Parku, samorządowcom, którzy jednoznacznie popierali nasze działania oraz wszystkim radnym Miasta Zakopane – mówił burmistrz Leszek Dorula.

Burmistrz Miasta Zakopane podziękowania kieruje również do Ministra Środowiska Michała Wosia, Sekretarza Stanu w Ministerstwie Środowiska Edwarda Siarki oraz Marszałka Województwa Małopolskiego Witolda Kozłowskiego, którzy wsparli prowadzone przez Miasto działania.

Mamy nadzieję, że właściciele gruntów i infrastruktury narciarskiej jak najszybciej rozpoczną współpracę, która skutkować będzie powstaniem nowoczesnego ośrodka narciarskiego i pozwoli nam wrócić do organizacji dużych imprez narciarskich rangi Pucharu Świata w narciarstwie alpejskim, jak ten rozegrany w marcu 1974 roku właśnie na stokach Nosalu.





# Jubileusz 50-lecia Małżeństwa

18 250 dni – tyle spędziły ze sobą pary, które z rąk burmistrza Leszka Doruli i wiceburmistrz Agnieszki Nowak-Gąsienicy odebrały Medale Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie przyznawane przez Prezydenta RP parom, które przeżyły razem pół wieku. Nie zabrakło kwiatów i wzruszeń, słów wierności i miłości, na której wszystko jest zbudowane, co podkreślił burmistrz Leszek Dorula składając dostojnym Jubilatom najlepsze życzenia. W niedzielę, 4 października, w Sanktuarium Najświętszej Rodziny została odprawiona msza św. w intencji Jubilatów.

Medale otrzymali: Danuta i Józef Adamczyk, Zofia i Jan Bukowscy, Irena i Józef Chowaniec-Bombac, Elżbieta i Wiesław Cikowscy, Anna i Stanisław Dulęba, Maria i Jan Gaj, Zofia i Jan Gil, Maria i Andrzej Grafczyńscy, Krystyna i Franciszek Gruszka, Halina i Stanisław Gutt, Elżbieta i Henryk Gut-Borowy, Bożena i Jerzy Hauschild, Krystyna i Andrzej Konior, Daniela i Antoni Koziół, Zofia i Jacek Krzyściak, Helena i Stanisław Kuruc, Janina i Józef Lampa, Helena i Stanisław Łukaszczyk, Zofia i Józef Malinowscy, Stanisława i Marian Miałkowski, Helena i Tadeusz Michalscy, Ilona i Stanisław Nawroczy, Dorota i Zenon Obrochta, Jolanta i Kazimierz Pabiś, Zofia i Andrzej Pawlikowscy, Wiktoria i Jan Sobańscy, Kunegunda i Franciszek Sopata, Albina i Adolf Sowa, Barbara i Wincenty Stec, Wiesława i Józef Ślusarz, Halina i Stanisław Tatar, Irena i Bronisław Trybuła, Anna i Bronisław Trzebunia-Niebies, Maria i Stanisław Wójcicka, Aniela i Stanisław Wróbel, Zofia i Andrzej Zwijacz.

Zacnym Jubilatom serdecznie gratulujemy!







## Zakopane w statystyce

### W 2020 roku sporządzono:

- 744 akty urodzenia (w tym 53 akty sporządzone na podstawie zagranicznego dokumentu stanu cywilnego)
- 240 aktów małżeństwa (w tym 32 akty sporządzone na podstawie zagranicznego dokumentu stanu cywilnego)
- 526 aktów zgonu w tym 18 aktów (sporządzonych na podstawie zagranicznego dokumentu stanu cywilnego)
- 105 aktów małżeństwa na podstawie zaświadczeń stwierdzających brak okoliczności wyłączających zawarcie małżeństwa przekazanych przez duchownych

### Urząd Stanu Cywilnego w ubiegłym roku wydał:

- 4873 odpisów aktów stanu cywilnego
- 25 decyzji o zmianie imienia lub nazwiska
- 64 zaświadczenia stwierdzające brak okoliczności wyłączających zawarcie małżeństwa
- 17 zaświadczeń o stanie cywilnym
- 21 zaświadczeń o uznaniu ojcostwa dziecka poczętego lecz nieurodzonego
- 3 zaświadczenia o zdolności prawnej do zawarcia małżeństwa za granicą
- 5 zezwoleń na skrócenie terminu na zawarcie małżeństwa

Dokonano również przeniesienia 4508 aktów sporządzonych w papierowej księdze stanu cywilnego do rejestru stanu cywilnego.

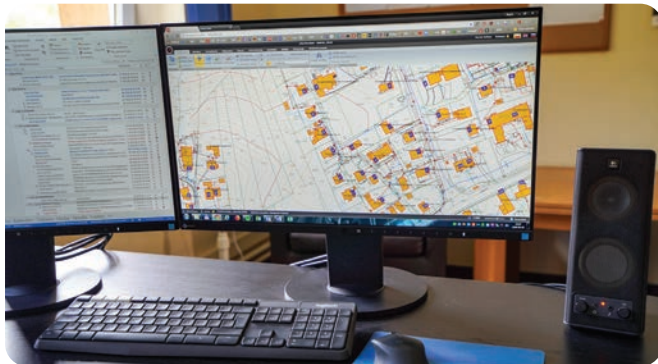
Najczęściej nadawane **chłopcom** imiona:  
Jan, Antoni, Franciszek, Stanisław, Jakub,  
Michał, Szymon, Wojciech

Najczęściej nadawane **dziewczynkom** imiona:  
Maria, Anna, Zuzanna, Zofia, Milena, Lena,  
Helena

W zakopiańskim Urzędzie sporządzono akty małżeństwa dla obywateli następujących Państw:  
Ukrainy – 5, Włoch – 2, Bułgarii – 1,  
Czech – 1, Węgier – 1



# Kierunek – Oczyszczanie



Unia Europejska  
Fundusz Spójności



42

ZAKOPANE.PL

INFORMATOR DLA MIESZKAŃCÓW MIASTA NR 2/2020 (10)

Projekt „Uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie aglomeracji Zakopane – etap I” (nr POIS.02.03.00-00-0173/16) zrealizowany został w ramach działania 2.3 „Gospodarka wodno-ściekowa w aglomeracjach”, II osi priorytetowej „Ochrona środowiska, w tym adaptacja do zmian klimatu”, Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014–2020.

Celem projektu było uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie aglomeracji Zakopane. W ramach projektu zaplanowano budowę i modernizację systemu kanalizacji zbiorczej. Realizacja tych założeń przyczyniła się do ochrony środowiska, włączając w to wody powierzchniowe i podziemne, oraz do zniwelowania dopływu wód infiltracyjnych do oczyszczalni ścieków.

Ponadto przebudowa przewodów wodociągowych przyczyniła się do zmniejszenia awaryjności sieci i do zapobiegania stratom wody z sieci wodociągowej. Tym samym ma korzystny wpływ na ograniczenie poboru wody i zapewnienie oszczędności zasobów wodnych.

Projekt został dofinansowany na podstawie Umowy nr POIS.02.03.00-00-0173/16-00, podpisanej 21 kwietnia 2017 roku oraz Aneksu

nr POIS.02.03.00-00-0173/16-01 z dnia 05.06.2019 roku.

## WARTOŚĆ PROJEKTU

Planowany całkowity koszt realizacji Projektu – 12 240 841,95 PLN.

Maksymalna kwota wydatków kwalifikowalnych – 7 536 176,53 PLN.

Wysokość dofinansowania – 6 405 750,05 PLN.

## ZAKRES PRAC

Realizacja projektu za kwotę ponad 12 mln złotych, przy wsparciu unijnym z Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko na lata 2014–2020, obejmowała następujące inwestycje:

1. Budowa sieci kanalizacji sanitarnej wraz z przyłączami na osiedlu Gubałówka w Zakopanem – etap I.
2. Budowa sieci kanalizacji sanitarnej wraz z przyłączami w rejonie Polany Szymaszkowej w Zakopanem.

3. Budowa sieci kanalizacji sanitarnej wraz z przyłączami w rejonie ulicy Rysulówka w Kościelisku.

4. Budowa sieci kanalizacji sanitarnej wraz z przyłączami na osiedlu Topory w Zakopanem.





**5.** Budowa sieci kanalizacji sanitarnej wraz z przyłączami na osiedlu Pod Blachówką w Kościelisku (Etap II).

**6.** Budowa sieci kanalizacji sanitarnej wraz z przyłączami oraz pompownią w rejonie ulicy Krzeptówki w Zakopanem.

**7.** Przebudowa sieci kanalizacji sanitarnej na osiedlu Sobiechowska-Bór w Kościelisku.

**8.** Przebudowa sieci kanalizacji sanitarnej w ulicach: Nowotarska, Chałubińskiego, Kasprusie w Zakopanem.

**9.** Przebudowa sieci wodociągowej w ulicy Przewodników Tatrzańskich w Zakopanem.

**10.** Budowa sieci wodociągowej wraz z przyłączami i hydrofornią na osiedlu Topory w Zakopanem.

Powyższe zrealizowane w ramach projektu zadania przyczyniły się do zniwelowania niedoborów w systemie wodno-kanalizacyjnym.

W efekcie zrealizowanych działań powstało ponad 11 km nowej sieci kanalizacyjnej i wodociągowej, zaś 4 km zostały gruntownie zmodernizowane.

**11.** Wykonanie modelu hydraulicznego oraz hydrodynamicznego sieci wodociągowej miasta Zakopanem.

Dzięki wdrożeniu komputerowego modelu sieci wodociągowej zwiększono efektywność jej zarządzania oraz ograniczono straty wody. Zadanie objęło również rozbudowę systemu monitoringu bieżących parametrów sieci wodociągowej (tj. ciśnienia i przepływu wody), służących wdrożeniu tzw. inteligentnego systemu zarządzania siecią wodociagową w Zakopanem. Model powstał w oparciu o istniejące zasoby GIS oraz istniejący system SCADA.

**12.** Budowa instalacji fotowoltaicznej o mocy 200 kW na terenie

oczyszczalni ścieków Łęgi w Zakopanem.

Dzięki powstaniu farmy fotowoltaicznej, umożliwiającej wykorzystanie odnawialnych źródeł energii, zmniejszyły się koszty oraz zwiększyła niezawodność procesu oczyszczania ścieków. Energia elektryczna wytwarzana w ten sposób jest wykorzystywana wyłącznie na potrzeby własne operatora systemu wodociągowo-kanalizacyjnego.

**13.** Dostawa samochodu specjalistycznego do czyszczenia sieci kanalizacyjnej.

To zadanie zapewniło poprawne funkcjonowanie projektu. Specjalistyczny samochód do czyszczenia sieci kanalizacyjnej o średnicach 150 ÷ 500 mm, z układem ssąco-płuczającym i z napędem typu 4 × 4 znacząco ułatwił prace eksploatacyjne na nowo wybudowanych sieciach, które w większości są zlokalizowane w trudno dostępnym terenie.





# Geotermia się rozwija...

➤ Mijający 2020 rok jest dla Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej Geotermia Podhalańska S.A. bardzo pracowity, ze względu na realizację ważnych dla mieszkańców inwestycji sieciowych jak i inwestycji związanych z rozbudową systemu geotermalnego:

W kwietniu zakończyła się realizacja projektu pn.: „Budowa sieci i przyłączy ciepłowniczych na terenie gminy miasto Zakopane oraz gmin Poronin, Białe Dunajce i Szaflary w celu zwiększenia wykorzystania odnawialnych źródeł energii i ograniczenia emisji zanieczyszczeń do powietrza”. Celem zrealizowanego projektu jest poprawa jakości powietrza poprzez ograniczenie emisji zanieczyszczeń szczególnie szkodliwych dla zdrowia gazów cieplarnianych, pyłów,  $SO_2$ ,  $NO_x$ ,  $NO_2$ , czyli zmniejszenie tzw. „niskiej emisji”.



Geotermalnej o mocy ok. 7,8 MW każdy.

Jednak największym wydarzeniem w mijającym roku jest zawarcie w dniu 3 lipca 2020 roku umowy z Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie na dofinansowanie w formie dotacji oraz pożyczki projektu „Zwiększenie mocy odnawialnego

Łącznie podłączono 123 odbiorców indywidualnych na terenie miasta Zakopane oraz gmin Poronin, Białe Dunajce, Szaflary. Łącznie wybudowano 5,85 km sieci i przyłączy.

Obecnie w trakcie realizacji jest projekt „Budowa przyłączy i sieci ciepłowniczych na terenie gminy Miasto Zakopane w celu zwiększenia i wykorzystania odnawialnych źródeł energii i ograniczenia emisji zanieczyszczeń do powietrza”. W ramach realizacji projektu przewidziano wybudowanie sieci i przyłączy ciepłowniczych o łącznej długości ok. 4,5 km w celu podłączenia 150 odbiorców indywidualnych.

Zakończona została realizacja projektu: „Rozbudowa systemu geotermalnego w celu zwiększenia mocy odnawialnego źródła energii ciepłej dla PEC Geotermia Podhalańska S.A.” współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Infrastruktura i Środowisko na lata 2014–2020. W ramach projektu przewidziano rozbudowę systemu geotermalnego między innymi poprzez budowę budynku wraz z instalacjami wewnętrznymi i stacją trafo, kwasowanie (zabieg intensyfikacji wydobywania) odwiertu produkcyjnego Bańska PGP-3, modernizację pomp wspomagających na ciepłowni geotermalnej, dostawę i montaż dwóch wymienników ciepła w Ciepłowni

źródła energii ciepłej PEC Geotermia Podhalańska S.A. poprzez budowę oraz rekonstrukcję odwiertów chłonnich oraz wykonanie infrastruktury towarzyszącej”, w ramach programu priorytetowego NFOŚiGW nr 5.18 „Międzydziedzinowe. Polska Geotermia Plus” współfinansowanego ze środków krajowych. Celem projektu jest zwiększenie możliwości chłonnego systemu geotermalnego dla uzyskania większej produkcji energii ciepłej ze źródeł odnawialnych. Zakres rzeczowy projektu obejmuje między innymi wiercenie nowego otworu chłonnego Białe Dunajce PGP-5 o głębokości około 3.523 m, pogłębienie i rekonstrukcję odwiertu chłonnego Białe Dunajce PGP-2, budowę rurociągu zatłaczającego z pompowni geotermalnej do głowicy odwiertu PGP-5 oraz zakup i montaż kolejnych dwóch wymienników ciepła w Ciepłowni Geotermalnej. Termin zakończenia projektu jest przewidziany do końca 2021 roku.

Na dziś Spółka dostarcza ciepło do 1720 obiektów. Moc zamówiona wynosi prawie 75 MW. Powyższe stawia Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Geotermia Podhalańska S.A. na pierwszym miejscu w kraju pod względem wykorzystywania do produkcji ciepła energii z wód geotermalnych.

Więcej informacji można przeczytać na Naszej stronie internetowej: [www.geotermia.pl](http://www.geotermia.pl).



# Nowy rok bez podwyżki podatków

Szanowni Państwo, ze względu na zbliżający się koniec roku musieliśmy podjąć decyzje związane z budżetem naszego Miasta na kolejny rok.

Mamy świadomość, że trwająca od marca pandemia koronawirusa

to bardzo trudny okres dla mieszkańców i przedsiębiorców Zakopanego. Dlatego mamy wielką nadzieję, że decyzje finansowe, które podjęliśmy, pomogą wszystkim przetrwać ten trudny czas.

Przygotowaliśmy m.in. dwa projekty uchwał

w sprawie określenia wysokości stawek podatku od nieruchomości oraz podatku od środków transportowych na rok 2021.

Dla dobra naszych mieszkańców postanowiliśmy skonstruować budżet w taki sposób, aby nie niosł on ze sobą żadnych

dotychczasowych obciążeń. Dlatego wysokość poszczególnych stawek podatku od nieruchomości nie uległa zmianie w stosunku do roku 2020.

Pomimo wzrostu inflacji stawki podatku od nieruchomości pozostawiono na poziomie roku 2019, natomiast stawki podatku od środków transportowych pozostawiono na poziomie roku 2017.

Co ważne, w czasie, gdy niemal każda instytucja próbuje w jakiś sposób zrekomensować sobie skutki kryzysu gospodarczego, który dotknął nasz kraj, wszystkie stawki podatkowe w naszym Mieście na 2021 rok są w dalszym ciągu na poziomie niższym od stawek maksymalnych dopuszczonych przez Ministerstwo Finansów.

Dodatkowo, mając na względzie walkę o środowisko naturalne, przygotowaliśmy projekt uchwały w sprawie zwolnień w podatku od środków transportowych dla pojazdów z napędem elektrycznym. Zwolnienie z podatku dla pojazdów zeroemisyjnych to kolejny krok po instalacji stacji ładowania, który ma na celu poprawę stanu powietrza w naszym mieście.

Stale monitorujemy sytuację związaną z rozwojem pandemii. W nadchodzącym roku, podobnie jak w roku 2020, w zależności od możliwości finansowych Miasta będziemy podejmować działania w ramach Tarczy Antykryzysowej, wspierające mieszkańców oraz przedsiębiorców.

## ZAKOPANE<sup>PS</sup> dla mieszkańców

### POMOC DLA SENIORÓW

Seniorze, jeśli potrzebujesz pomocy w zrobieniu zakupów, wykupieniu lekarstw czy załatwieniu innych drobnych spraw skontaktuj się z nami:

- **Telefon MOPS Zakopane 517 080 777** (godz. 9:00 do 19:00)
- **Telefon ogólnopolski w ramach akcji „Wspieraj seniora” 22 505 11 11**

### UCZNIOWIE SZKÓŁ PODSTAWOWYCH

Jeżeli w związku ze zdalnym nauczaniem Twoje dziecko ma problemy z nauką czy odrabianiem lekcji skontaktuj się z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Społecznej tel. **517 080 777** lub **18 20 147 33** (czynny w godzinach urzędowania)

### OSOBY BEZDOMNE

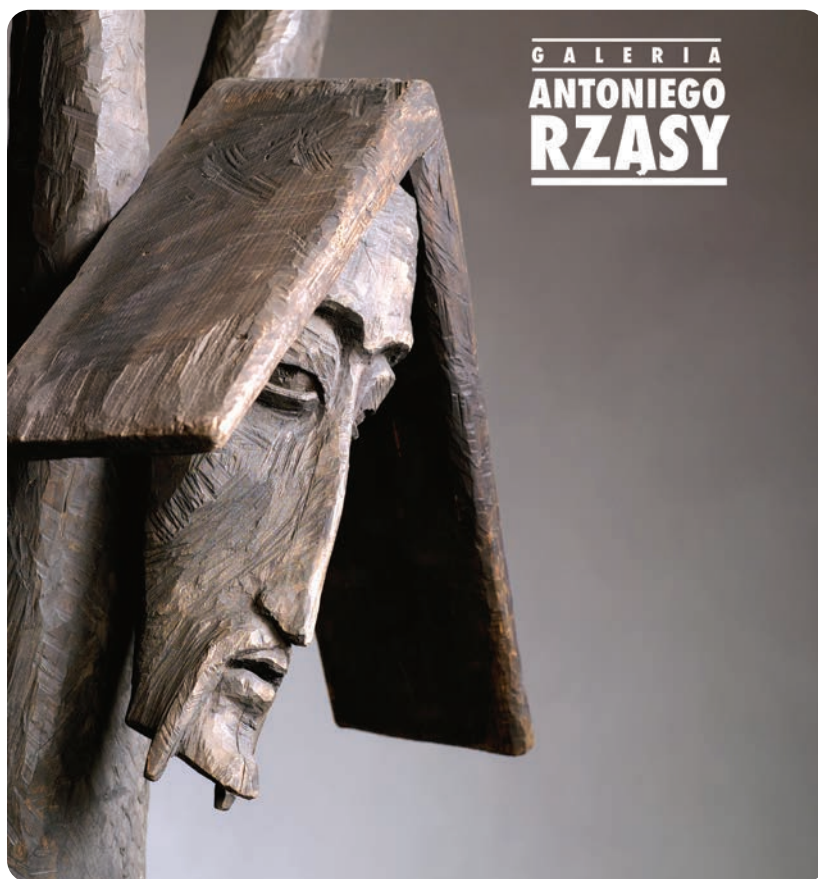
Osoby bezdomne mogą skorzystać z **NOCLEGOWNI** tel. **(18) 20 620 10**, która oferuje możliwość:

- skorzystania z prysznica, toalety
- wyprania swojej odzieży lub skorzystania z czystej odzieży używanej
- skorzystania z gorącej herbaty, posiłku
- otrzymania paczki żywnościowej

**W przypadkach szczególnych można dzwonić do MOPS Zakopane również po godz. 19.00 na CAŁODOBOWY nr telefonu (18) 20 620 10.**







## Galeria Antoniego Rząsy

➤ Antoni Rząsa bardzo niechętnie sprzedawał swoje prace. Marzył o stworzeniu stałej ekspozycji swoich rzeźb. Na początku lat 70. z żoną Haliną rozpoczął budowę domu-galerii. Marzenie zostało spełnione. 21 lipca 1976 roku zostaje otwarta Galeria Antoniego Rząsy, jako autorska galeria rzeźbiarza. Nowe miejsce na kulturalnej mapie Zakopanego zaczyna funkcjonować pod potoczną nazwą – Galeria Rząsy. Od śmierci artysty w 1980 roku, prowadzi ją syn Marcin Rząsa wspierany przez przyjaciół – Janinę Ocias i rodzinę Butkiewiczów.

W 1991 roku z inspiracji Madame Michelle Kokosowski, powstaje Fundacja im. Antoniego Rząsy, mająca na celu opiekę nad Galerią, upo-

wszechnianie twórczości rzeźbiarza oraz prowadzenie i wspieranie działalności przyczyniającej się do rozwoju kultury i sztuki w Polsce. Fundatorami są: Wojciech Butkiewicz, Juliusz Sokołowski i Marcin Rząsa. W 1999 roku do Zakopanego przyjeżdża Magda Ciszewska-Rząsa, żona Marcina. Od tej pory małżeństwo będzie wspólnie opiekować się spuścizną Ojca. W ramach prowadzenia galerii i fundacji, organizowane są wystawy artysty w Polsce i za granicą.

W 2004 roku wystawy prac Antoniego Rząsy w opactwie Fontenavraud oraz w Galerii Współczesnej Sztuki Sakralnej w katedrze w Evry stają się ważnym elementem Sezonu Polskiego we Francji. W trzydziestą rocznicę śmierci artysty, w 2010 roku odbywa

się szereg wystaw, w tym najważniejsza, zorganizowana przy współpracy Instytutu Polskiego w Rzymie w tamtejszym kościele Santo Stefano Rotondo.

Rok 2019 został ogłoszony Rokiem Antoniego Rząsy w Zakopanem. W ramach jego obchodów zorganizowano dwie wystawy retrospektywne: „Antoni Rząsa. Rzeźba” w Galerii Bielskiej BWA w Bielsku Białej i „...i pozostała mi ta rzeźba” w Muzeum Tatrzańskim. Szereg wydarzeń artystycznych: Wystawa Małgorzaty Mirgi-Tas, plener fotograficzny oraz Konferencja w stulecie urodzin Antoniego Rząsy. Prelegentami byli wybitni historycy sztuki, m.in. Bp Michał Janocha, Katarzyna Chrudzimska-Uhera, czy teolog prawosławny Michał Klinger. Działania w ramach Roku Rząsy dofinansowane były przez MKiDN ze środków promocji kultury. W 2020 roku, dzięki dotacji UM Zakopane, wydano publikację wystąpień konferencyjnych w książce pt. „Dłutem. Piórem. Rząsą”

Poza stałą ekspozycją, w galerii odbywają się wystawy czasowe, zarówno młodych, początkujących artystów, jak i uznanych twórców sztuki współczesnej. Istotnym celem tej rodzinnej instytucji jest prezentacja twórczości fotograficznej, w tym także dorobku Haliny Rząsowej. Oprócz działalności wystawienniczej Galeria prowadzi także warsztaty artystyczne (głównie ukierunkowane na fotografię i rzeźbę), spotkania autorskie, koncerty, spektakle, pokazy filmowe czy konferencje naukowe.

Przydomowa Galeria Antoniego Rząsy to miejsce wymykające się sztywnej definicji galerii sztuki jako przestrzeni przeznaczonej wyłącznie do prezentacji dzieł sztuki. Dzięki lokalizacji, bliskości domu, a przede wszystkim atmosferze otwartości, stworzonej przez rodzinę Rząsów, jest to miejsce bliskiego spotkania ludzi ze sztuką. Podobnie jak przed laty, Halina i Antoni, tak teraz Magda i Marcin Rząsowie wraz z dziećmi, prowadzą galerię i dom otwarty, będący miejscem spotkań artystów i ludzi kultury.

Galeria Antoniego Rząsy,  
Rodzinna Instytucja Kultury  
www.antonirzasa.pl, +48 695 482 204,  
+48 18 206 69 69





**AQUA PARK**  
**ZAKOPANE®**

**BASENY  
TERMALNE**

**SAUNY**

**KRĘGIELNIA**

**GROTA  
SOLNA**

**AQUA  
BAR**

**SALA  
ZABAW**

**sport  
rekreacja  
rozrywka**  
w jednym miejscu

**[www.polskietatry.pl](http://www.polskietatry.pl)**

 /zakopane.aquapark • Zakopane, ul. Jagiellońska 31





ZAKOPANE

Burmistrz Miasta Zakopane Leszek Dorula  
i Parafia Zakopiańska  
serdecznie zapraszają na

**XII Festiwal Kołęd, Pastoralek i Pieśni Bożonarodzeniowych**



*„Dobrze ześ sie Jezu pod Giewontem zrodził”*

24.12.2020 – 02.02.2021

szegóły: [www.festiwale.zakopane.pl](http://www.festiwale.zakopane.pl)